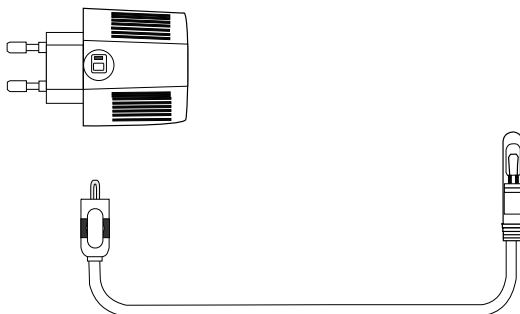


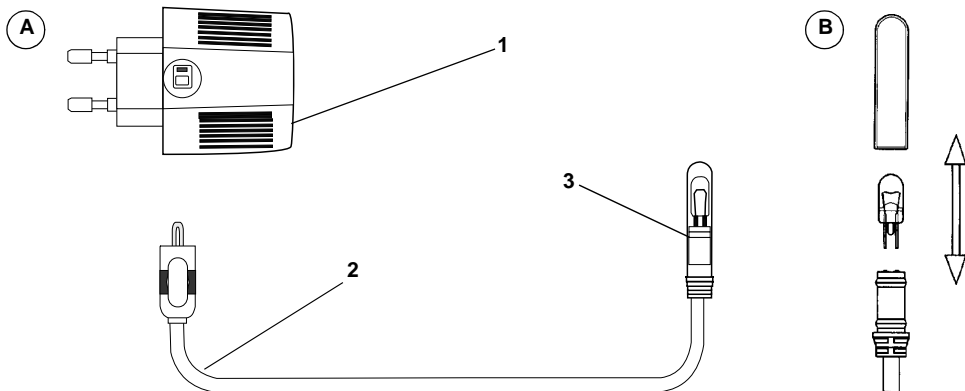
- D Gebrauchsanweisung
- GB Operating instructions
- F Notice d'emploi
- NL Gebruiksaanwijzing
- E Instrucciones de uso
- P Instruções de uso
- I Istruzioni per l'uso
- DK Brugsanvisning
- N Bruksanvisning
- S Bruksanvisning
- FIN Käyttöohje
- H Használati utasítás
- PL Instrukcja obsługi
- CZ Návod k použití
- SK Návod na použitie
- SLO Navodilo za uporabo
- HR Upute za upotrebu
- RO Indicații de utilizare
- BG Упътване за употреба
- UA Інструкція з використання
- RUS Руководство по эксплуатации
- RC 使用说明

Lunaqua mini




Technische Daten

D	Abmessungen	Gewicht	Sicherheitstransformator	Leuchtmittel	Kabellänge
GB	Abmessungen	Weight	Safety transformer	Bulbs	Cable length
F	Dimensions	Poids	Transformateur de sécurité	Ampoule	Longueur de câble
NL	Dimensions	Gewicht	Veiligheidstransformator	Peertje	Kabellengte
E	Almefingen	Peso	Transformador de seguridad	Elemento luminiscente	Longitud del cable
P	Dimensiones	Peso	Transformador de segurança	Elemento luminoso	Comprimento do cabo
I	Dimensiones	Peso	Trasformatore di sicurezza	Corpo luminoso	Lunghezza cavo
DK	Dimensioni	Vægt	Sikkerhedstransformator	Lysmiddel	Ledningslængde
N	Dimensioner	Vekt	Sikkerhetstransformator	Lyselment	Kabelengde
S	Mål	Vikt	Säkerhetstransformator	Glödlampa	Kabellängd
FIN	Mått	Paino	Varmuusmuuntaja	Valaistusväline	Kaapelin pituus
H	Mírat	Súly	Biztonsági transzfómátor	Izóló	Kábelhossz
PL	Miêretek	Ciezar	Transformator zabezpieczający	Żarówka	Długość kabla
CZ	Wymiary	Hmotnost	Bezpečnostní transformátor	Žárovka	Délka kabelu
SK	Rozmery	Hmotnosť	Bezpečnostný transformátor	Žiarovka	Dĺžka kábla
SLO	Rozmery	Teža	Varnosni transformator	Žarnica	Dolžina kabla
HR	Dimenzije	Masa	Sigurnosni transformator	Žarulja	Duljina kabela
RO	Dimenzije	Masă	Transformator de siguranță	Bec	Lungime cablu
BG	Dimenzijni	Тегло	Предпазен трансформатор	Осветяващ елемент	Дължина на кабелите
UA	Размери	Вага	Захисний трансформатор	Засіб освітлення	Довжина кабелю
RUS	Размери	Вес	Предохранительный трансформатор	Лампа	Длина кабеля
RC	Размеры	重量	安全变压器	灯泡	电缆长度
	12x65 mm (ØxH)	0,5 kg	Prim.: AC 230 V, 50 Hz Sek.: 12 V, 20 VA	5 W	1,5 m



	1	2	3
D	Sicherheitstransformator	Anschlusskabel mit Stecker	Leuchtmittel
GB	Safety transformer	Connection cable including plug	Bulbs
F	Transformateur de sécurité	Câble de raccordement avec fiche	Ampoule
NL	Veiligheidstransformator	Verbindingskabel met stekker	Peertje
E	Transformador de seguridad	Cable de alimentación con clavija de enchufe	Elemento luminiscente
P	Transformador de segurança	Cabo eléctrico com ficha	Elemento luminoso
I	Trasformatore di sicurezza	Cavo di allacciamento con spina	Corpo luminoso
DK	Sikkerhedstransformator	Tilslutningskabel med stik	Lysmiddel
N	Sikkerhetstransformator	Ledning med plugg	Lyselement
S	Säkerhetstransformator	Elkabel med stickkontakt	Glödlampa
FIN	Varmuusmuuntaja	Liitoskaapeli ja pistoke	Valaistusväline
H	Biztonsági transzformátor	Csatlakozókábel dugós csatlakozóval	Izzó
PL	Transformator zabezpieczający	Kabel podłączeniowy z wtyczką	Żarówka
CZ	Bezpečnostní transformátor	Připojovací kabel s konektorem	Žárovka
SK	Bezpečnostný transformátor	Pripojovací kábel s konektorm	Žiarovka
SLO	Varnostni transformator	Priključni kabel z vtičem	Žarnica
HR	Sigurnosni transformator	Priključni kabel s utikačem	Žarulja
RO	Transformator de siguranță	Cablu de alimentare cu fișă	Bec
BG	Предпазен трансформатор	Захранващ кабел с щекер	Осветяващ елемент
UA	Захисний трансформатор	Мережевий кабель зі штекером	Засіб освітлення
RUS	Предохранительный трансформатор	Соединительный кабель со штекером	Лампа
RC	安全变压器	带插头的连接电缆	灯泡

	IP 68    0.5 m			 
D	Staubdicht. Wasserdicht bis 0,5 m Tiefe.	Schutzklasse III	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanweisung!
GB	Dust tight. Submersible to 0,5 m depth.	Protection class III	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions!
F	Imperméable aux poussières. Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 0,5 m.	Classe de protection III	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi !
NL	Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 0,5 m.	Beschermklasse III	Niet bij het normale huisvuil doen!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing door!
E	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 0,5 m de profundidad.	Clase de protección III	¡No deseche el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
P	À prova de pó. À prova de água até 0,5 m de profundidade.	Classe de isolamento III	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de uso!
I	Non teme la polvere. Impermeabile all'acqua fino a 0,5 m di profondità.	Classe di protezione III	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggete le istruzioni per l'uso!
DK	Støvtæt. Vandtæt indtil 0,5 m dybde.	Beskyttelsesklasse III	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald.	Fare! Læs brugsanvisningen!
N	Støvtett. Vanntett ned til 0,5 m dyp.	Beskyttelsesklasse III	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen!
S	Damtät. Vattentät till 0,5 m djup.	Kapslingsklass III	Får inte kastas i hushållsoporna!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen!
FIN	Pölytiivis. Vesitiivis 0,5 m syvyvyeen asti.	Koteloitintuokka III	Älä hävittää laitetta tavallisen talousjätteen kanssa!	Huomio! Lue käyttöohje!
H	Portómitett. Vízálló 0,5 m-es mélységig.	III-as védelmi osztály	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati utasítást!
PL	Pyłoszczelny. Wodoszczelny do 0,5 m głębokości.	Klasa ochrony III	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymul!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
CZ	Prachotěsný. Vodotěsný do hloubky 0,5 m.	Trída ochrany III	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtete Návod k použití!
SK	Prachotesný. Vodotesný do hĺbky 0,5 m.	Trieda ochrany III	Nelikvidovat' v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Prečítajte Návod na použitie!
SLO	Neprepusten za prah. Neprepusten za vodo do 0,5 m globine.	Zaščitni razred III	Aparata ne smete odstraniti v gospodinjске odpadke!	Pozor! Preberite navodilo za uporabo!
HR	Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 0,5 m dubine.	Stupanj zaštite III	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!	Pažnja! Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Etanș la praf. Etanș la apă, până la o adâncime de 0,5 m.	Clasa de protecție III	Nu aruncați în gunoiiul menajer !	Atenție! Cititi indicabile de utilizare!
BG	Защитен о от прах. Водостойчив до дълбочина 0,5 м.	Клас защита III	Не изхвърляйте заедно с обикновенния домашни ски боклук!	Внимание! Прочетете у пътването а употреба!
UA	Пилонепроникний. Водонепроникний до 0,5 м.	Клас захисту III	Не викидайте з побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію з експлуатації!
RUS	Пыленепрониц. Водонепрониц. на глубине до 0,5 м.	Класс защиты III	Не утилизируют вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте руководство по эксплуатации!
RC	防尘。至0.5米深防水。	安全防护等级 III	不要与普通的家庭垃圾一起丢弃！	注意： 请您阅读此使用说明！

Hinweise zu dieser Betriebsanleitung

Vor der ersten Benutzung lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung und machen sich mit dem Gerät vertraut. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Halogenleuchte Lunaqua Mini Set, im weiteren Gerät genannt, ist nur für den Einsatz im Unterwasser- und Trockenbetrieb von Zimmerbrunnen, innerhalb und außerhalb des Wassers zu verwenden.

Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Es können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und unsachgemäßer Behandlung Gefahren von diesem Gerät für Personen entstehen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung erlischt die Haftung unsererseits sowie die allgemeine Betriebserlaubnis.

CE-Herstellererklärung

Im Sinne der Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG) erklären wir die Konformität. Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt: EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61558-1, EN 61558-2-6

Unterschrift: 

Sicherheitshinweise

Die Firma OASE hat dieses Gerät nach dem aktuellen Stand der Technik und den bestehenden Sicherheitsvorschriften gebaut. Trotzdem können von diesem Gerät Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn diese unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt werden oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mögliche Gefahren nicht erkennen können oder die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, dieses Gerät nicht benutzen!

Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf! Bei Besitzerwechsel geben Sie die Gebrauchsanweisung weiter. Alle Arbeiten mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zu ernsthafter Gefahr für Leib und Leben führen.

Achtung! Gefahr elektrischer Stromschläge. Auf eine trockene Umgebung der Kabelanschlussstellen achten.

Der im Lieferumfang enthaltene Trafo und die Steckverbindungen der Stromleitungen sind nicht wasserdicht, sondern lediglich regen- und spritzwassergeschützt. Sie dürfen nicht innerhalb des Wassers verlegt bzw. montiert werden. Sichern Sie die Steckerverbindung gegen Feuchtigkeit. Der Sicherheitstransformator muss einen Mindestabstand von 2 m zum Teichrand haben. Verlegen Sie die Anschlussleitung geschützt, so dass Beschädigungen ausgeschlossen sind.

Verwenden Sie nur Kabel, die für den Außeneinsatz zugelassen sind. Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit dem Kurzzeichen H05RN-F. Verlängerungsleitungen müssen der DIN VDE 0620 genügen. Leitungen nur im abgewickelten Zustand verwenden. Betreiben Sie das Gerät nur an einer Steckdose mit Schutzkontakt. Diese Steckdose muss nach den jeweils gültigen nationalen Vorschriften errichtet sein. Elektrische Installationen an Gartenteichen und Schwimmbecken müssen den nationalen und internationalen Errichterbestimmungen entsprechen. Vergleichen Sie die elektrischen Daten des Versorgungsnetzes mit denen des Typenschildes. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn sich Personen im Wasser aufhalten! Bei defektem Kabel oder Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden! Sicherheitstransformator abziehen! Tragen bzw. ziehen Sie das Gerät nicht an der Anschlussleitung.

Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes oder dessen zugehörige Teile. Ziehen Sie immer die Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen! Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an einen Elektrofachmann!

Aufstellen und Inbetriebnahme

Das Gerät wird als komplettes Set inklusive Leuchtmittel betriebsbereit geliefert. Bei Aufstellung über Wasser muss ein Sicherheitsabstand von mindestens 50 cm von brennbarem Material eingehalten werden. Positionieren Sie das Gerät so, dass es für niemanden eine Gefahr darstellt. Verbinden Sie den Anschlussstecker des Gerätes mit der Buchse des Sicherheitstransformators. Stecken Sie den Sicherheitstransformator in die Netzsteckdose. Kontrollieren Sie die Funktion des Gerätes.

Auswechseln des Leuchtmittels

Sicherheitshinweise beachten! Sicherheitstransformator abziehen! Beachten Sie, dass keine Feuchtigkeit in das Gerät gelangt. Schutzglas abziehen (B), auf Beschädigung kontrollieren und ggf. ersetzen, die Halogenlampe entnehmen.

Wichtig! Es dürfen nur Original-Leuchtmittel der Firma OASE verwendet werden.

Neues Leuchtmittel einsetzen (nicht mit Fingern berühren, Tuch o. ä. benutzen). Gerät in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammensetzen, Netzanschluss wiederherstellen und Funktion überprüfen.

Es dürfen nur Halogenlampen mit einer Leistung von 5 Watt verwendet werden. Der Sicherheitstransformator hat eine Leistung von 12 V, 20 VA, es dürfen maximal 4 Halogenlampen mit jeweils 5 W angeschlossen werden.

Optionales Zubehör

Steckerleiste SL 4, für den Anschluss von 4 Halogenlampen.

Reinigung

Sicherheitshinweise beachten! Führen Sie die Arbeitsschritte gemäß Auswechseln des Leuchtmittels durch. Verwenden Sie nur Wasser und eine weiche Bürste. Beachten Sie, dass keine Feuchtigkeit in das Gerät gelangt.

Reparatur

Der Trafo ist bei Beschädigung der Leitungen oder des Gehäuses nicht reparaturfähig und muss deshalb ausgetauscht werden.

D**Entsorgung**

Das Gerät ist gemäß den nationalen gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen. Fragen Sie Ihren Fachhändler.

Störungen

Störung	Ursache	Abhilfe
Lampe leuchtet nicht	- Stromzuführung unterbrochen - Leuchtmittel defekt - Kontaktstifte am Leuchtmittel korrodiert	- Stromzuführung kontrollieren - Leuchtmittel wechseln - Kontaktstifte reinigen
Leuchtleistung lässt nach	- Lampenglas verschmutzt	- Lampenglas reinigen
Wasser im Scheinwerfergehäuse	- Dichtung defekt	- Dichtungen kontrollieren und ggf. erneuern

GB**Information about this operating manual**

Please read the operating instructions and familiarise yourself with the unit prior to using it for the first time. Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Intended use

The use of the halogen lamp Lunaqua Mini Set. in the following text termed unit, is only intended for use in and out of the water of indoor fountains.

Use other than that intended

Danger to persons can emanate from this unit if it is not used in accordance with the intended use and in the case of misuse. If used for purposes other than that intended, our warranty and operating permit will become null and void

CE Manufacturer's Declaration

We declare conformity in the sense of the low voltage directive (73/23/EEC). The following harmonised standards apply: EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61558-1, EN 61558-2-6

Signature: 

Safety information

OASE has manufactured this unit according to the highest quality standards and the valid safety regulations. In spite of the above, hazards for persons and assets can emanate from this unit if it is used in an improper manner or not in accordance with its intended use, or if the safety instructions are ignored.

For safety reasons, children and young persons under 16 years of age as well as persons who cannot recognise possible danger or who are not familiar with these operating instructions, are not permitted to use the unit!

Please keep these operating instructions in a safe place! Also hand over the operating instructions when passing the unit on to a new owner. Ensure that all work with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

The combination of water and electricity can lead to danger to life and limb, if the unit is incorrectly connected or misused.

Attention! Danger of electric shock. Ensure that the cable connection points and their surroundings are dry.

The transformer and the plug connectors of the power cables supplied are not water-tight, but only rain and splash-proof. Do not route or fit in the water. Protect the plug connection from moisture. The safety transformer must have a minimum distance to the pond edge of 2 m. Protect the connection cable when burying to avoid damage. Only use cables approved for outside use. Ensure that the power connection cable cross section is not smaller than that of the rubber sheath with the identification H05RN-F. Extension cables must meet DIN VDE 0620. Only use cables when unwound prior to use. Only operate the unit when plugged into an earthed socket. The latter must have been installed in accordance with the valid national regulations. Electrical installations in garden ponds and swimming ponds must meet the national and international regulations valid for installers. Compare the electrical data of the supply with those on the unit type plate. This data must agree.

Do not operate the unit if persons are in the water! Never operate the unit if the cable or housing are defective! Disconnect the safety transformer! Do not carry or pull the unit by the connection cable.

Never open the unit housing or its component parts. Always disconnect the power supply of all units located in water prior to performing work on the unit! For your own safety, consult a qualified electrician if you have questions or encounter problems!

Set-up and start-up

The unit comes as a ready to operate complete set, including light bulb. When set up above the water level, maintain a safety distance of at least 50 cm from combustible material. Position the unit such that it does not present a hazard for anybody. Connect the unit power plug to the socket of the safety transformer. Plug the safety transformer into the mains socket. Check the unit function.

Exchanging the bulb

Adhere to the safety instructions! Disconnect the safety transformer! Ensure that no moisture can enter the unit. Remove the protection glass (B), check for damage and replace, if necessary, remove the halogen lamp.

Important! Only original bulbs from OASE may be used.

Insert new bulb (do not touch, use a cloth or similar). Reassemble the unit in the reverse order, connect to the power supply and perform a function check.

Only use 5 Watt halogen lamps. The safety transformer rating is 12 V, 20 VA; a maximum of 4 halogen lamps of 5 W each can be connected.

Optional accessories

Socket strip SL 4 for the connection of 4 halogen lamps.

Cleaning

Adhere to the safety instructions! Carry out the work steps as specified under 'Replacing the bulbs'. Only use water and a soft brush. Ensure that no moisture can enter the unit.

Repair

In the event of damage to the cables or the housing, the transformer cannot be repaired and, therefore, has to be replaced.

Disposal

Dispose of the unit in accordance with the national legal regulations.

Malfunctions

Trouble shooting	Cause	Remedy
Lamp does not light up	<ul style="list-style-type: none"> - Power supply interrupted - Bulb defective - Contact pins at the bulb corroded 	<ul style="list-style-type: none"> - Check power supply - Replace bulb - Clean contact pins
Light intensity decreases	<ul style="list-style-type: none"> - Lamp glass soiled 	<ul style="list-style-type: none"> - Clean lamp glass
Water in the spotlight housing	<ul style="list-style-type: none"> - Seal defective 	<ul style="list-style-type: none"> - Check sealing rings and replace, if necessary

Remarques relatives à cette notice d'emploi

Avant la première utilisation, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Respecter impérativement les indications de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité.

Utilisation conforme à la finalité

L'éclairage halogène Lunaqua Mini Set, dénommé par la suite "appareil", est uniquement réservé pour une utilisation sous l'eau ou à sec avec fontaines d'intérieur, dans et hors de l'eau.

Utilisation non conforme à la finalité

En cas d'utilisation non conforme à la finalité et de manipulation non appropriée de cet appareil, des risques pour les personnes peuvent en résulter. Toute utilisation non conforme à la finalité entraîne l'annulation de notre responsabilité ainsi que de l'autorisation d'exploitation générale.

Déclaration du fabricant CE

Nous déclarons la conformité par rapport à la directive basse tension (73/23/CEE). Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées : NE 60598-1, NE 60598-2-18, NE 61558-1, NE 61558-2-6

Signature : *A. Jean L.*

Indications de sécurité

La société **OASE** a construit cet appareil selon l'état actuel des connaissances techniques et les consignes de sécurité en vigueur. Toutefois des dangers pour les personnes et les biens peuvent émaner de cet appareil lorsque celui-ci est utilisé de manière non appropriée voire non conforme à sa finalité ou lorsque les informations de sécurité ne sont pas respectées.

Pour des raisons de sécurité, les enfants et les mineurs de moins de 16 ans ainsi que les personnes n'étant pas en mesure de reconnaître les dangers ou n'ayant pas pris connaissance de cette notice d'emploi ne sont pas autorisés à utiliser cet appareil !

Prière de conserver soigneusement cette notice d'emploi ! Lors d'un changement de propriétaire, transmettre également cette notice d'emploi. Tous les travaux effectués avec cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes.

La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des dangers sérieux pour la santé et la vie des personnes lors d'une utilisation avec des raccordements non conformes ou une utilisation inappropriée.

Attention ! Danger d'électrocution. Veiller à ce que les points de branchement de câble soient maintenus au sec.

Le transformateur et les raccordements à fiches des lignes électriques faisant partie des fournitures ne sont pas étanches, mais simplement protégés contre l'eau de pluie et les projections d'eau. Ils ne doivent être posés voire montés qu'en dehors de l'eau. S'assurer que la prise est à l'abri de l'humidité. Le transformateur de sécurité doit disposer d'un écart minimum de 2 m par rapport au bord du bassin. Protéger le câble de raccordement afin qu'il ne soit pas endommagé. N'employer que des câbles réservés à une utilisation en extérieur. La section des lignes de raccordement du secteur ne doit pas être inférieure à celle des câbles souples sous caoutchouc portant l'identification H05RN-F. Les câbles de rallonge doivent être conformes à DIN VDE 0620. N'employer les lignes qu'en état déroulé. Utiliser cet appareil uniquement sur une prise de courant équipée d'un contact de mise à la terre. Cette prise devra être installée selon les règlements nationaux en vigueur. Les installations électriques des étangs de jardins et des bassins doivent correspondre aux règlements d'installation internationaux et nationaux. Comparer les données électriques du réseau d'alimentation avec celles indiquées sur la plaque signalétique.

F

Ne pas utiliser l'appareil lorsque des personnes se trouvent dans l'eau ! Ne pas utiliser l'appareil avec un câble ou un carter défectueux ! Débrancher le transformateur de sécurité ! Ne pas porter ni tirer l'appareil par le câble de raccordement.

Ne jamais ouvrir le carter de l'appareil ou des parties y appartenant. Toujours retirer la prise de secteur de tous les appareils se trouvant dans l'eau avant de procéder à des travaux sur cet appareil ! En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien et ce, pour votre propre sécurité !

Mis en place et mise en service

L'appareil est livré prêt à l'emploi sous la forme d'un set comprenant les ampoules. Lors d'une installation hors de l'eau, il est nécessaire de respecter impérativement une distance de sécurité d'au moins 50 cm par rapport à des matériaux combustibles. Positionner l'appareil de telle sorte qu'il ne représente aucun danger. Brancher la fiche de raccordement de l'appareil avec la douille du transformateur de sécurité. Brancher le transformateur de sécurité dans une prise de secteur. Contrôler le fonctionnement de l'appareil.

Remplacement de l'ampoule

Respecter les informations de sécurité ! Débrancher le transformateur de sécurité ! Veiller à ce que de l'humidité ne pénètre pas dans l'appareil. Retirer le verre protecteur (B), contrôler la présence éventuelle de dommages et le cas échéant le remplacer, retirer la lampe halogène.

Important ! N'employer que des ampoules d'origine de la société OASE.

Mettre la nouvelle ampoule en place (ne pas toucher directement avec les doigts, utiliser un chiffon ou autre). Remonter l'appareil dans le sens inverse, rebrancher sur le secteur et vérifier le fonctionnement.

N'employer que des lampes halogènes d'une puissance de 5 Watts. Le transformateur de sécurité dispose d'une puissance de 12 V, 20 VA, ne raccorder au maximum que 4 lampes halogènes d'une puissance de 5 W chacune.

Accessoires en option

Multiprise SL 4, pour le raccordement de 4 lampes halogènes.

Nettoyage

Respecter les informations de sécurité ! Exécuter des étapes de travail selon la description du remplacement de l'ampoule. N'utiliser que de l'eau et une brosse souple. Veiller à ce que de l'humidité ne pénètre pas dans l'appareil.

Réparation

Le transformateur n'est pas réparable en cas d'endommagement des lignes ou du carter et doit être pour cette raison remplacé.

Recyclage

Recycler l'appareil conformément aux réglementations nationales légales en vigueur. Adressez-vous à votre distributeur spécialisé.

Problèmes

Problème	Cause	Remède
La lampe ne fonctionne pas	- Alimentation électrique interrompue - Ampoule défectueuse - Les fiches de contact sur l'ampoule sont corrodées	- Contrôler l'alimentation électrique - Remplacer l'ampoule - Nettoyer les fiches de contact
La puissance d'éclairage diminue	- Le verre de la lampe est encrassé	- Nettoyer le verre de la lampe
Présence d'eau dans le carter du projecteur	- Joint d'étanchéité défectueux	- Contrôler les joints d'étanchéité et les remplacer

NL

Opmerkingen over deze gebruiksaanwijzing

Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, moet u de gebruiksaanwijzing doorlezen en vertrouwd raken met het apparaat. Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsinstructies.

Doelmatig gebruik

De halogeenlamp Lunaqua Mini Set, hiernavolgend het "apparaat" genoemd, mag uitsluitend worden gebruikt voor woonkamerfontein (nat en droog), onder en boven water.

Ondoelmatig gebruik

Bij ondoelmatig gebruik en onoordeelkundige omgang met het apparaat kan het apparaat gevaarlijk zijn voor personen. In geval van ondoelmatig gebruik vervalt onze aansprakelijkheid alsook de algemene typegoedkeuring.

CE-Fabrikantverklaring

In de betekenis van de Laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG) verklaren wij de conformiteit. De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast: EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61558-1, EN 61558-2-6

Handtekening: *A. J. van L.*

Veiligheidsinstructies

De firma OASE heeft dit apparaat gebouwd volgens de huidige stand der techniek en de bestaande veiligheidsvoorschriften. Toch kan dit apparaat gevaren opleveren voor personen en goederen, indien deze op onoordeelkundige c.q. ondoelmatige wijze gebruikt worden of als de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd.

Kinderen en jongeren onder de 16 jaar alsook personen, die mogelijke gevaren niet kunnen inschatten of die niet op de hoogte zijn van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing, mogen dit apparaat om veiligheidsredenen niet gebruiken!

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig! Als u het apparaat verkoopt, moet u de gebruiksaanwijzing ook aan de nieuwe eigenaar geven. Alle werkzaamheden met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

De combinatie van water en elektriciteit kan in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of onoordeelkundig gebruik levensgevaarlijk zijn.

Let op! Kans op elektrische schokken. Zorg er voor dat de kabelaansluitpunten in een droge omgeving liggen.

De meegeleverde transformator en de connectors van de stroomkabels zijn niet waterdicht, maar slechts bestand tegen regen en spatwater. Zij mogen niet in het water gelegd c.q. gemonteerd worden. Bescherm de contactdoos tegen vocht. De veiligheidstransformator moet tenminste op 2 m afstand van de vijverrand liggen. Leg de aansluitkabel zodanig dat hij beschermd is en dat beschadigingen dus uitgesloten zijn. Gebruik alleen kabels die goedgekeurd zijn voor gebruik buitenshuis. Stroomkabels mogen geen kleinere doorsnede hebben dan rubberen slangen met de afkorting H05RN-F. Verlengkabels moeten voldoen aan DIN VDE 0620. Gebruik kabels uitsluitend als ze uitgerold zijn. Gebruik het apparaat uitsluitend op een contactdoos met randaarde. Deze contactdoos moet conform de geldende nationale voorschriften aangebracht zijn. Elektrische installaties aan tuinvijvers en zwembaden moeten voldoen aan de nationale en internationale installateursvoorwaarden. Vergelijk de elektrische gegevens van het elektriciteitsnet met die op het typeplaatje.

Gebruik het apparaat niet, als er zich personen in het water bevinden! Als de kabel of de behuizing defect is, mag het apparaat niet gebruikt worden! Maak de veiligheidstransformator los! Draag c.q. trek het apparaat niet aan de kabel.

Maak nooit de behuizing van het apparaat of de onderdelen open. Voordat u werkzaamheden aan het apparaat gaat verrichten, moet u van alle apparaten die zich in het water bevinden altijd eerst de stekker uit het stopcontact trekken!

Als u vragen of moeilijkheden mocht hebben, neem dan voor uw eigen veiligheid contact op met een vakkundig elektricien!

Plaatsen en in gebruik nemen

Het apparaat wordt bedrijfsklaar geleverd als complete set inclusief lampen. Als u het apparaat buiten het water plaatst, moet u een veiligheidsafstand van brandbaar materiaal in acht nemen van minstens 50cm. Plaats het apparaat zodanig dat het voor niemand een gevaar kan opleveren. Steek de stekker van het apparaat in het contact van de veiligheidstransformatoren. Steek de stekker van de veiligheidstransformator in het stopcontact. Controleer of het apparaat naar behoren werkt.

De lamp vervangen

Volg de veiligheidsinstructies op! Maak de veiligheidstransformator los! Zorg er voor dat er geen vocht in het apparaat terecht komt. Neem het beschermglas weg (B), controleer of het beschadigd is en vervang het eventueel, verwijder de halogeenlamp.

Belangrijk! Er mogen uitsluitend originele lampjes van OASE gebruikt worden.

Een nieuw peertje inzetten (niet met de vingers aanraken, gebruik een doekje of iets dergelijks). Zet het apparaat in omgekeerde volgorde weer in elkaar, maak de netaansluiting en controleer of het apparaat naar behoren werkt.

Er mogen uitsluitend halogeenlampen gebruikt worden met een vermogen van 5 Watt. De veiligheidstransformator heeft een vermogen van 12 V, 20 VA, er mogen maximaal 4 halogeenlampen van elk 5 W worden aangesloten.

Optionele toebehoren

Contactdoos SL 4, om 4 halogeenlampen op aan te sluiten.

Reinigen

Volg de veiligheidsinstructies op! Verricht dezelfde handelingen als bij het vervangen van het lampje. Gebruik uitsluitend water en een zachte borstel. Zorg er voor dat er geen vocht in het apparaat terecht komt.

Reparatie

Als de kabels of de behuizing beschadigd zijn, kan de transformator niet meer gerepareerd worden en moet hij dus worden vervangen.

Tot afval verwerken

Het apparaat dient volgens de nationale wettelijke bepalingen tot afval te worden verwerkt. Neem voor vragen contact met uw vakhandel.

Storingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Lamp brandt niet	- Stroomtoevoer onderbroken - Lamp defect - Contactstiften op de lamp geoxideerd	- Stroomtoevoer controleren - Lamp vervangen - Contactstiften schoonmaken
Lichtsterkte wordt minder	- Lampglas verontreinigd	- Lampglas reinigen
Water in de schijnwerper-behuizing	- Afdichting defect	- Afdichtingen controleren en eventueel vervangen

Indicaciones sobre este manual de instrucciones de servicio

Antes de utilizar por primera vez el equipo lea las instrucciones de uso y familiarícese con el mismo. Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo.

Uso conforme a lo prescrito

La lámpara de halógeno Lunaqua Mini Set, denominada a continuación "equipo", se puede emplear tanto en el agua como fuera del agua, en fuentes decorativas de interiores.

Uso no conforme a lo prescrito

En caso de un uso no conforme a lo prescrito y un tratamiento inadecuado puede poner en peligro el equipo las personas. En caso de un uso no conforme a lo prescrito expira nuestra garantía así como el permiso de servicio general.

Declaración del fabricante CE

Declaramos la conformidad en el sentido de la directiva de baja tensión (73/23/CEE). Se emplearon las siguientes normas armonizadas: EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61558-1, EN 61558-2-6

Firma: 

Indicaciones de seguridad

La empresa OASE construyó este equipo conforme al nivel actual de la técnica y las prescripciones de seguridad vigentes. No obstante puede ser el equipo una fuente de peligro para las personas y los valores materiales, si el mismo no se emplea adecuadamente y/o conforme al uso previsto o si no se observan las indicaciones de seguridad.

Por razones de seguridad no deben usar este equipo niños, jóvenes menores de 16 años ni personas que no estén en condiciones de reconocer los peligros o que no se hayan familiarizado con estas instrucciones de servicio.

Guarde cuidadosamente estas instrucciones de uso. Entregue estas instrucciones de uso al nuevo propietario en caso de cambio de propietario. Todos los trabajos con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

En caso de contacto con agua y electricidad puede conllevar una conexión no conforme a lo prescrito o una manipulación inadecuada a graves peligros para el cuerpo y la vida.

¡Atención! Peligro de choques eléctricos. Tenga en cuenta que los lugares de conexión de los cables estén secos.

El transformador y las conexiones de enchufe de las conducciones de corriente contenidas en el volumen de suministro no son impermeables al agua, sino que sólo están protegidas contra la lluvia y los chorros de agua. Estos no se deben emplazar ni montar en el agua. Asegure la conexión de enchufe contra la humedad. El transformador de seguridad tiene que tener una distancia mínima de 2 m al borde del estanque. Coloque la línea de conexión protegida para que no se dañe. Emplee sólo cables que estén prescritos para el empleo a la intemperie. La sección de las líneas de conexión a la red no debe ser más pequeña que la de los cables protegidos con goma con la sigla H05RN-F. Las líneas de prolongación tienen que satisfacer la norma DIN VDE 0620. Emplee las líneas sólo en estado desenrollado. Opere sólo el equipo conectado a un tomacorriente con contacto de puesta a tierra. Este tomacorriente tiene que estar montado conforme a las prescripciones nacionales vigentes. Las instalaciones eléctricas en los estanques de jardín y piscinas tienen que corresponder a las prescripciones de montaje nacionales e internacionales. Compare los datos eléctricos de la red de abastecimiento con los datos indicados en la placa de datos técnicos.

No utilice el equipo cuando hayan personas en el agua. El equipo no se debe operar si está defectuoso el cable o la caja. ¡Desconecte el transformador de seguridad! No agarre ni tire el equipo por la línea de conexión.

No abra nunca la carcasa del equipo ni los componentes del mismo. Saque siempre la clavija de red de todos los equipos que se encuentran en el agua antes de ejecutar trabajos en el equipo. En caso de preguntas y problemas diríjase para su propia seguridad a una persona especializada en eléctrica.

Emplazamiento y puesta en marcha

El equipo se suministra como conjunto completo, listo para el servicio, con el elemento luminiscente. En caso de emplazarse el equipo sobre el nivel del agua se tiene que mantener una distancia de seguridad mínima de 50 cm del material combustible. Posicione el equipo de forma que no represente una fuente de peligro para ninguna persona. Una la clavija de conexión del equipo con el enchufe del transformador de seguridad. Enchufe el transformador de seguridad en el tomacorriente de red. Controle la función del equipo.

Cambio del elemento luminiscente

Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad. ¡Desconecte el transformador de seguridad! Tenga precaución de que no entre humedad en el equipo. Desmonte el cristal protector (B), sustitúyalo en caso que esté dañado y saque la lámpara de halógeno.

¡Importante! Sólo se deben emplear los elementos luminiscentes originales de la empresa OASE.

Coloque el elemento luminiscente nuevo (no lo toque con los dedos, emplee p.e. un paño). Monte de nuevo el equipo en secuencia contraria, restablezca la alimentación de red y compruebe la función.

Sólo se deben emplear lámparas de halógeno con una potencia de 5 vatios. El transformador de seguridad tiene una capacidad de 12 V, 20 VA. Sólo se deben conectar como máximo 4 lámparas de halógeno con 5 vatios cada una.

Accesorios opcionales

Regleta de enchufes SL 4, para la conexión de 4 lámparas de halógeno.

Limpieza

Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad. Ejecute los pasos de trabajo conforme al punto Sustitución del elemento luminiscente. Emplee sólo agua y un cepillo suave. Tenga precaución de que no entre humedad en el equipo.

Reparación

El transformador no se puede reparar en caso que se dañen las líneas o la caja del mismo y se tiene que sustituir.

Desecho

Deseche el equipo conforme a las prescripciones legales nacionales. Consulte su comerciante especializado.

Fallos

Fallo	Causa	Ayuda
La lámpara no se ilumina	- Está interrumpida la alimentación de corriente - Elemento luminiscente defectuoso - Clavijas de contacto en el elemento luminiscente corroidas	- Controle la alimentación de corriente - Cambie el elemento luminiscente - Limpie las clavijas de contacto
La intensidad luminosa disminuye	- Cristal de la lámpara sucio	- Limpie el cristal de la lámpara
Agua en la caja del projector	- Junta defectuosa	- Controle y renueve si fuera necesario las juntas

Explicações necessárias ao Manual de instruções

Antes de utilizar pela primeira vez o aparelho, leia as instruções de utilização e familiarize-se com elas. Tenha em todo caso atenção às instruções de segurança com respeito ao uso correcto e seguro do aparelho.

Emprego conforme o fim de utilização previsto


O foco halogéneo Lunaqua Mini Set, doravante designado "aparelho", pode ser utilizado tanto na água como fora dela, em mini-fontes decorativas para interiores.

Emprego divergente do fim de utilização previsto

Cada emprego não condizente com o fim de utilização definido e cada tratamento impróprio do aparelho poderão comprometer pessoas. O fabricante não responderá por danos provocados pelo emprego contrário ao fim de utilização. Além disso será anulada a licença geral de operação.

Declaração de conformidade CE

Declaramos a conformidade nos termos da Directiva Comunitária "Baixa Tensão" (73/23/CEE). Foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas: EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61558-1, EN 61558-2-6

Assinatura: 

Instruções de segurança

A empresa **OASE** produziu este aparelho conforme o mais recente nível técnico e as instruções de segurança aplicáveis. Não obstante, o aparelho poderá ser fonte de perigo para pessoas e valores reais, se não for empregado devidamente e de acordo com o fim de utilização previsto ou não forem observadas as normas de segurança.

Por razões de segurança, todas as crianças, jovens com menos de 16 anos e pessoas não capazes de reconhecer eventuais riscos ou que não estejam inteiradas das instruções de uso, não poderão utilizar o aparelho!

Guarde estas instruções de uso em recinto seguro! Em caso de mudança de proprietário, entregue-as ao novo dono. Todos os trabalhos com este aparelho poderão ser realizados exclusivamente conforme as presentes instruções.

Se o aparelho não for conectado de acordo com as normas obrigatórias ou não manejado conforme exigido nestas instruções, o contacto entre água e corrente eléctrica poderá ocasionar graves riscos para a integridade física.

Atenção! Perigo de electrocussões. Tenha atenção para que a zona em redor dos pontos de conexão do cabo eléctrico permaneça seca.

O transformador que faz parte do volume de entrega e os pontos de conexão dos cabos eléctricos não são do tipo "à prova de água", tendo apenas protecção contra respingos de água e água pluvial. Por esta razão nunca podem ser mergulhados nem montados na água. Proteja a conexão eléctrica contra humidade. O transformador de segurança deve ter uma distância mínima de 2 m à borda do tanque. Instale e coloque o cabo de conexão de forma protegida para que não possa ser danificado. Utilize só cabos eléctricos autorizados para o uso exterior. A secção dos cabos de conexão à rede eléctrica não pode ser inferior à de cabos com revestimento de borracha (referência H05RN-F). Os cabos de extensão devem corresponder à norma DIN VDE 0620. Utilizar os cabos eléctricos só depois de desenrolados. Ligue o aparelho só com uma tomada provida de contacto de segurança. A tomada deverá ter sido instalada em conformidade com as normas nacionais vigentes. Quaisquer instalações eléctricas em tanques ornamentais e piscinas devem satisfazer as normas de instalação nacionais e internacionais. Confira os parâmetros eléctricos da rede de alimentação com os existentes na placa de dados técnicos do aparelho.

Utilize o aparelho só quando não há pessoas na água! Em caso de cabo de conexão ou carcaça defeituosa, o aparelho não pode ser posto em funcionamento! Desconecte o transformador de segurança! Não transporte nem puxe o aparelho pelo cabo de conexão!

Não abra nunca a carcaça do aparelho, nem os componentes do mesmo. Desconecte sempre as fichas de todos os aparelhos existentes na água, antes de fazer quaisquer trabalhos no aparelho! Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista autorizado e competente.

Posicionamento e entrada em serviço

Entrega-se o aparelho como conjunto completo, pronto a operar, com a lâmpada instalada. Sendo o aparelho usado fora da água, deve existir uma distância de segurança mínima de 50 cm a material combustível. Posicione o aparelho de tal

forma que ninguém possa ser compromesso. Ligue a ficha do aparelho com a bucha do transformador de segurança. Conecte a ficha do transformador de segurança à caixa de tomada da rede eléctrica. Controle o funcionamento do aparelho.

Substituir o elemento luminoso

Observe as instruções de segurança! Desconecte o transformador de segurança! Tenha atenção para que não possa penetrar humidade no interior do aparelho. Desmonte a protecção de vidro (B). Substitua-a em caso de defeito. Tire a lâmpada halogénea.

Nota importante! Podem ser utilizadas exclusivamente lâmpadas originais OASE.

Montar a nova lâmpada (não tocar com os dedos, prefira um pano ou outra coisa apropriada). Faça a montagem do aparelho na ordem inversa à desmontagem. Restabeleça a alimentação eléctrica e controle o funcionamento.

Podem ser utilizadas exclusivamente lâmpadas halogéneas com 5 W de potência. O transformador de segurança tem uma capacidade de 12 V, 20 VA. Podem ser conectadas a ele o máximo de 4 lâmpadas halogéneas, com 5 W cada.

Accessório opcional

Placa de conexão SL 4, para ligar 4 lâmpadas halogéneas.

Limpeza

Observe as instruções de segurança! Execute os passos descritos para a substituição da lâmpada. Use exclusivamente água e uma escova macia. Tenha atenção para que não possa penetrar humidade no interior do aparelho.

Reparação

Em caso de defeitos na carcaça ou nos cabos eléctricos, o aparelho não é reparável, devendo ser substituído.

Eliminar o aparelho usado

A eliminação do aparelho usado está sujeita à legislação nacional aplicável. Consulte o seu revendedor.

Anomalias

Anomalia	Causa	Remédio
Lâmpada não funciona	- Alimentação eléctrica interrompida - Lâmpada defeituosa - Corrosão nos pinos de contacto da lâmpada	- Controlar a alimentação eléctrica - Substituir a lâmpada - Limpar os pinos de contacto
Luminosidade reduzida	- Vidro sujo	- Limpar a protecção de vidro
Presença de água na caixa do aparelho	- Junta de vedação defeituosa	- Verificar e, se preciso, substituir as juntas de vedação

Avvertenze relative a queste istruzioni

Prima del primo impiego leggete attentamente le istruzioni per conoscere l'apparecchio. Osservate assolutamente le avvertenze per la sicurezza per un utilizzo corretto e sicuro.

Impiego conforme allo scopo previsto

La lampada alogena Lunaqua Mini Set, di seguito chiamata apparecchio, va impiegata solo per il funzionamento sott'acqua e a secco in fontane da interni, nell'acqua e fuori dall'acqua.

Impiego non conforme allo scopo previsto

Questo apparecchio può essere pericoloso per le persone in caso di impiego non conforme allo scopo previsto e di trattamento non idoneo. In caso di impiego non conforme a quello previsto decade la garanzia da parte nostra nonché il permesso generale d'esercizio.

Dichiarazione CE del produttore

Dichiariamo la conformità ai sensi della direttiva per bassa tensione (73/23/CEE). Sono state applicate le seguenti norme armonizzate: EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61558-1, EN 61558-2-6

Firma: 

Avvertenze per la sicurezza

La ditta OASE ha costruito questo apparecchio utilizzando tecniche avanzate nel rispetto delle norme di sicurezza vigenti. Ciononostante questo apparecchio può causare pericoli a persone e beni materiali se usato in modo non idoneo o non conforme allo scopo previsto o se non vengono osservate le avvertenze per la sicurezza.

Per motivi di sicurezza bambini e minori di 16 anni nonché persone che non possono riconoscere possibili pericoli o non conoscono queste istruzioni non possono usare questo apparecchio!

Siete pregati di conservare accuratamente queste istruzioni! In caso di cambio del proprietario consegnategli le istruzioni. Tutti i lavori con questo apparecchio vanno eseguiti seguendo esclusivamente le presenti istruzioni.

La combinazione di acqua ed elettricità può provocare pericoli mortali in caso di allacciamento non conforme alla norma oppure di utilizzo non idoneo.

Attenzione! Pericolo di scosse elettriche. Assicurarsi che le prese dei cavi siano collocate in un ambiente asciutto.

Il trasformatore e le connessioni a spina dei conduttori elettrici compresi nella fornitura non sono impermeabili all'acqua bensì solo protetti contro la pioggia e gli spruzzi d'acqua. Essi non devono venire installati o montati sott'acqua.

Proteggete la connessione a spina contro l'umidità. Il trasformatore di sicurezza deve essere ad una distanza di almeno 2 m dal bordo del laghetto. Installate la linea elettrica di allacciamento protetta in modo da escludere danneggiamenti.

Usate solo cavi che sono consentiti per l'impiego all'esterno. Le linee di allacciamento alla rete non devono avere una sezione trasversale minore di quella delle condutture a tubi flessibili di gomma con la sigla H05RN-F. Le condutture di prolungamento devono soddisfare la norma DIN VDE 0620. Impiegate le condutture solo se sono srotolate. Collegate l'apparecchio solo ad una presa con contatto di terra. Questa presa deve essere realizzata secondo le rispettive norme nazionali vigenti. Le installazioni elettriche in laghetti da giardino e biopiscine devono corrispondere alle relative norme di costruzione nazionali ed internazionali. Confrontate i dati elettrici della rete di alimentazione con quelli della targhetta del tipo.

Non usate l'apparecchio se ci sono persone in acqua! L'apparecchio non deve venire usato in caso di cavo o scatola difettosi! Estrarre il trasformatore di sicurezza! Non portate o tirate l'apparecchio tramite il cavo di allacciamento.

Non aprite mai la scatola dell'apparecchio o le parti relative. Prima di eseguire lavori all'apparecchio staccate sempre le spine elettriche di tutti gli apparecchi che si trovano in acqua! Per maggiore sicurezza, in caso di domande e problemi rivolgetevi ad un tecnico elettricista!

Installazione e messa in funzione

L'apparecchio viene fornito come set completo compreso corpo luminoso pronto per l'esercizio. In caso di installazione fuori dall'acqua si deve mantenere una distanza di sicurezza di almeno 50 cm da materiale infiammabile. Posizionate l'apparecchio in modo che non rappresenti un pericolo per nessuno. Collegate il connettore dell'apparecchio con la presa del trasformatore di sicurezza. Innestate il trasformatore di sicurezza nella presa elettrica. Controllate il funzionamento dell'apparecchio.

Sostituzione del corpo luminoso

Osservare le avvertenze per la sicurezza! Estrarre il trasformatore di sicurezza! Fate attenzione a non bagnare l'apparecchio. Estrarre il vetro di protezione (B), controllare se è danneggiato ed eventualmente sostituirlo, togliere la lampada alogena.

Importante! Si possono impiegare solo corpi luminosi originali della ditta OASE.

Inserire il nuovo corpo luminoso (non toccarlo con le dita, usare un panno o simili). Riassemblare l'apparecchio in successione inversa, ripristinare l'allacciamento alla rete e controllare il funzionamento.

Si possono impiegare solo lampade alogene con una potenza di 5 Watt. Il trasformatore di sicurezza ha una potenza di 12 V, 20 VA, si possono allacciare al massimo 4 lampade alogene di 5 W ciascuna.

Accessori opzionali

Striscia di prese a innesto SL 4, per l'allacciamento di 4 lampade alogene.

Pulizia

Osservare le avvertenze per la sicurezza! Seguite le istruzioni "Sostituzione del corpo luminoso". Impiegate solo acqua ed una spazzola morbida. Fate attenzione a non bagnare l'apparecchio.

Riparazione

In caso di danneggiamento dei conduttori o della scatola il trasformatore non può venire riparato e va pertanto sostituito.

Smaltimento

L'apparecchio va smaltito secondo le norme di legge nazionali. Chiedete al vostro rivenditore specializzato.

Guasti

Guasto	Causa	Rimedio
Lampada non fa luce	- Alimentazione di corrente interrotta - Corpo luminoso difettoso - Piedini di contatto sul corpo luminoso corrosi	- Controllare l'alimentazione di corrente - Sostituire il corpo luminoso - Pulire i piedini di contatto
La potenza illuminante diminuisce	- Vetro della lampada sporco	- Pulire il vetro della lampada
Acqua nella scatola del riflettore	- Guarnizione difettosa	- Controllare ed eventualmente sostituire le guarnizioni

Henvisninger vedrørende denne driftsvejledning

Læs denne brugsanvisning og sæt dig ind i enhedens funktioner, før du anvender den første gang. Følg altid sikkerhedsanvisningerne, så enheden bruges rigtigt og sikkert.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Halogenlampen Lunaqua Mini Set, i det følgende benævnt enheden, er udelukkende beregnet til brug ved undervands- og tørdrift af stuekilder, i og uden for vandet.

Ikke bestemmelsesmæssig anvendelse

Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse og usagkyndig behandling kan enheden medføre fare for personer. Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse ophører vores ansvar samt den almindelige driftstilladelse.

CE-erklæring

Vi erklærer, at enheden er i overensstemmelse med lavspændingsdirektivet (73/23/EØF). Der er anvendt følgende harmoniserede standarder: EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61558-1, EN 61558-2-6

Underskrift: 

Sikkerhedsanvisninger

Firmaet **OASE** har konstrueret denne enhed iht. til nyeste teknologi og gældende sikkerhedsforskrifter. Alligevel kan denne enhed medføre fare for personer og materielle værdier, hvis den anvendes usagkyndigt eller i modstrid med anvendelsesformålet, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges.

Børn og unge under 16 år samt personer, der ikke kan registrere de mulige farer eller ikke er fortrolige med brugsanvisningen, må af sikkerhedsgrunde ikke benytte enheden!

Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt! Ved ejerskifte gives brugsanvisningen videre. Alle arbejder med denne enhed må kun udføres iht. foreliggende vejledning.

Kombinationen af vand og elektricitet kan medføre alvorlig fare for liv og lærlighed, hvis enheden ikke tilsluttes i overensstemmelse med forskrifterne eller håndteres usagkyndigt.

OBS! Risiko for elektrisk stød. Sørg for, at der er tørt omkring de steder, hvor kablerne tilsluttes.

Transformatoren, der er en del af leveringen, samt strømledningernes stikforbindelser er ikke vandtætte, men blot beskyttet mod regn og vandstænk. De må ikke trækkes resp. monteres nede i vandet. Sørg for at stikforbindelsen er sikret mod fugt. Sikkerhedstransformatoren skal have en minimumafstand på 2 m til bassinets kant. Læg tilslutningsledningen beskyttet, så den ikke kan beskadiges. Brug kun kabler, der må anvendes udendørs. Netttilslutningsledningerne må ikke have et mindre tværsnit end gummislangeledninger med koden H05RN-F. Forlængerledninger skal opfylde DIN VDE 0620. Sørg for, at ledningerne er viklet helt ud, når de tages i brug. Brug kun enheden, hvis den er tilsluttet en stikdåse med beskyttelseskontakt. Denne stikdåse skal være installeret iht. gældende nationale forskrifter. Elektriske installationer til hoveddamme og svømmebassiner skal opfylde de nationale og internationale installationsbestemmelser. Sammenlign forsyningsnettets elektriske data med typeskiltets.

Brug ikke enheden, når der er personer i vandet! Hvis kabel eller hus er defekt, må enheden ikke bruges! Tag sikkerhedstransformatoren af! Bær eller træk ikke apparatet i tilslutningsledningen.

Åbn aldrig huset til enheden eller de tilhørende dele. Afbryd altid netstikkene til alle enheder, der er nede i vandet, før du udfører arbejder på enheden! Kontakt for din egen sikkerheds skyld en elektriker, hvis du har problemer og spørgsmål!

Opstilling og ibrugtagning

Enheden leveres som komplet sæt inklusive lysmiddel, klar til brug. Ved opstilling over vand skal man overholde en sikkerhedsafstand på mindst 50 cm fra brændbart materiale. Anbring enheden sådan, at den ikke udgør en fare for nogen. Sæt enhedens tilslutningsstik i stikket på sikkerhedstransformatoren. Sæt sikkerhedstransformatoren i stikkontakten. Kontroller, at enheden fungerer.

Udskiftning af lysmidlet

Følg sikkerhedsanvisningerne! Tag sikkerhedstransformatoren af! Pas på, at der ikke kommer fugt ind i enheden. Tag beskyttelsesglasset (B) af, kontroller det for beskadigelser og udskift det om nødvendigt, tag halogenlampen af.

Vigtigt! Der må kun benyttes originale lysmidler fra firmaet OASE.

Sæt det nye lysmiddel i (undgå berøring med fingrene, brug en klud el. lign.). Saml enheden igen i modsat rækkefølge, genopret netttilslutningen og kontroller funktionen.

Der må kun bruges halogenlamper med en effekt på 5 watt. Sikkerhedstransformatoren har en ydelse på 12 V, 20 VA, der må højst tilsluttes 4 halogenlamper med 5 watt hver.

Tilbehør (option)

Stikliste SL 4, til tilslutning af 4 halogenlamper.

Rengøring

Følg sikkerhedsanvisningerne! Udfør arbejdsstrinene som ved udskiftning af lysmidlet. Brug kun vand og en blød børste. Pas på, at der ikke kommer fugt ind i enheden.

Reparation

Transformatoren kan ikke repareres ved beskadigelse på ledninger eller hus og skal derfor udskiftes.

Bortskaffelse

Enheden skal bortskaffes i henhold til de nationale love. Spørg forhandleren.

Fejl

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Lampen lyser ikke	- Strømtilførslen er afbrudt - Lysmidlet er defekt - Kontaktstifterne på lysmidlet er korroderet	- Kontroller strømtilførslen - Udskift lysmidlet - Rens kontaktstifterne
Lyseffekten tager af	- Lampeglasset er snavset	- Rengør lampeglasset
Vand i projektørhuset	- En pakning er defekt	- Kontroller pakningerne og udskift om nødvendigt

Merknader til denne brugsanvisningen

Les denne brugsanvisningen og gjør deg kjent med apparatet før du tar det i bruk første gang. Ta hensyn til sikkerhetsanvisningene for en riktig og sikker bruk av apparatet.

Korrekt bruk av apparatet


Halogenlampen Lunaqua Mini Set, heretter kalt apparatet, er utelukkende beregnet på bruk i forbindelse med innendørs fontener, enten under eller over vann.

Feil bruk av apparatet

Feil bruk eller håndtering av apparatet kan medføre at det oppstår farlige situasjoner. En slik bruk vil dessuten føre til at vårt ansvar bortfaller, og at den generelle driftstillatelsen blir ugyldig.

CE-producenterklæring

Vi erklærer hermed at dette produktet er i samsvar med lavspenningsdirektivet (73/23/EØF). Følgende harmoniserte standarder har blitt brukt: EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61558-1, EN 61558-2-6

Underskrift: 

Sikkerhetsanvisninger

Firmaet **OASE** har konstruert dette apparatet i henhold til dagens tekniske standard og gjeldende sikkerhetsforskrifter. Hvis apparatet brukes på feil måte, eller til et formål det ikke er konstruert for, eller hvis sikkerhetsanvisningene ikke følges kan det likevel oppstå fare for personskader og materielle skader.

Av sikkerhetsgrunner må apparatet ikke brukes av barn og unge under 16 år, personer som ikke er i stand til å gjenkjenne potensielle farer, eller personer som ikke er kjent med bruksanvisningen!

Ta vare på denne bruksanvisningen! Hvis apparatet selges, skal bruksanvisningen følge med. Alt arbeid med dette apparatet skal gjennomføres etter de anvisninger som foreligger.

Kombinasjonen av vann og elektrisitet kan ved ikke forskriftsmessig tilkobling og feil håndtering medføre alvorlig fare for liv og helse.

NB! Fare for elektrisk støt. Pass på at det er tørt omkring kabelkoblinger.

Den medfølgende trafoen og pluggforbindelsene for strømledningen er ikke vanntette, men kun beskyttet mot regn og vannsprut. Disse må ikke plasseres/monteres i vannet. Sikre kontaktforbindelsen mot fuktighet.

Sikkerhetstransformatoren må være plassert minst på 2 m fra dammen. Legg strømledningen beskyttet, slik at den ikke kan komme til skade. Bruk kun kabler som er tillatt for utendørs bruk. Strømledningen må ikke ha mindre diameter enn gummislangeledninger merket H05RN-F. Skjøteledninger må tilfredsstille forskriftsmessige krav. Ledninger må være rullet ut før de tas i bruk. Apparatet må kun tilkobles en stikkontakt med jordet kontakt. Denne stikkontakten må være konstruert etter gjeldende nasjonale forskrifter. Elektriske installasjoner på hagedammer og svømmebasseng må oppfylle nasjonale og internasjonale monteringsforskrifter. Sammenlign de elektriske dataene for elektrisitetsnettet med dem på typeskiltet.

Produktet må ikke brukes hvis det oppholder seg personer i vannet! Ved defekt kabel eller kabinett, må apparatet ikke brukes! Koble fra sikkerhetstransformatoren! Bær/dra aldri apparatet etter ledningen.

Åpne aldri apparatets kabinett eller tilhørende deler. Trekk alltid ut kontakten til alle apparater som befinner seg i vannet, før du utfører arbeid på apparatet! Ta for din egen sikkerhets skyld kontakt med en elektriker hvis du skulle ha spørsmål eller problemer!

Oppstilling og igangsetting

Apparatet leveres klart til bruk som et fullstendig sett inkludert lyselement. Ved oppstilling utenfor vann, må det være en sikkerhetsavstand på minst 50 cm fra brennbare materialer. Plasser apparatet slik at det ikke kan være til fare. Koble apparatets tilkoblingsplugg til kontakten på sikkerhetstransformatoren. Sett støpselet til sikkerhetstransformatoren i stikkontakten. Kontroller at apparatet fungerer.

Skifte lyselement

Følg sikkerhetsanvisningene! Koble fra sikkerhetstransformatoren! Pass på at det ikke trenger inn fuktighet i apparatet. Trekk av beskyttelsesglasset (B), kontroller om det finnes skader og skift om nødvendig. Ta ut halogenlampen.

Viktig! Det må kun brukes originale lyselementer fra OASE.

Sett inn nytt lyselement (ikke berør med fingre, bruk en klut e.l.) Sett apparatet sammen igjen i omvendt rekkefølge, koble til strømmen, og kontroller at det fungerer.

Det må kun benyttes halogenlamper med en effekt på 5 watt. Sikkerhetstransformatoren har en effekt på 12 V, 20 VA, dvs. at du maks. kan koble til 4 halogenlamper på 5 watt hver.

Valgfritt tilbehør

Kontaktlist SL 4, for tilkobling av 4 halogenlamper.

Rengjøring

Følg sikkerhetsanvisningene! Følg arbeidstrinnene for utskifting av lyselement. Bruk kun vann og en myk børste. Pass på at det ikke trenger inn fuktighet i apparatet.

Reparasjon

Ved skade på ledningene eller kabinettet kan trafoen ikke repareres, og må derfor skiftes ut.

Utrangering

Når apparatet er utjent, må det deponeres i henhold til gjeldende forskrifter. Spør din faghandler.

Funksjonsfeil

Feil	Årsak	Utbedring
Lampen lyser ikke	- Strømtilførselen brutt - Lyselement defekt - Kontaktstift på lyselement korrodert	- Kontroller strømtilførselen - Skift ut lyselement - Rengjør kontaktstift
Lampen lyser svakt	- Lampeglass tilsmusset	- Rengjør lampeglass
Vann i lyskasterhuset	- Tetning defekt	- Kontroller tetninger og skift ut hvis nødvendig

Information om denna bruksanvisning

Läs igenom bruksanvisningen före första användningstillfället och ta reda på hur apparaten fungerar. Beakta noga säkerhetsanvisningarna som är en förutsättning för korrekt och säker användning.

Ändamålsenlig användning

Halogenlampan Lunaqua Mini Set, som i denna dokumentation kallas för apparat, är endast avsedd för användning i undervattens- och torrdrift till inomhusbrunnar, såväl under som ovanför vattenytan.

Ej ändamålsenlig användning

Vid ej ändamålsenlig användning, eller vid ej avsedd behandling, finns det risk för att personer utsätts för fara av apparaten. Vid ej ändamålsenlig användning påtar vi oss inget ansvar samtidigt som det allmänna tygodkännandet upphöra att gälla.

CE-tillverkardeklaration

Vi försäkrar att apparaten överensstämmer med lågspänningsdirektivet (73/23/EEG). Följande harmoniserade standarder har tillämpats: EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61558-1, EN 61558-2-6

Namn-teckning: *A. J. J. J.*

Säkerhetsanvisningar

Firman **OASE** har tillverkat denna apparat enligt aktuell teknisk nivå och föreliggande säkerhetsföreskrifter. Trots detta kan fara för personer och materiella värden utgå från denna apparat om den används på olämpligt sätt eller i strid mot avsett användningssyfte, eller om säkerhetsanvisningarna missaktas.

Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år, samt personer som inte kan känna igen möjliga faror eller inte känner till denna bruksanvisning, inte använda denna apparat!

Förvara denna bruksanvisning på ett säkert ställe. Om apparaten byter ägare måste även bruksanvisningen följa med. Alla slags reparationer/kontroller som utförs på denna apparat får endast genomföras enligt föreliggande instruktioner. Om anslutningen inte har utförts på föreskrivet sätt eller om apparaten hanteras på olämpligt sätt kan kombinationen av vatten och elektricitet leda till allvarliga skador.

Varning! Risk för strömförande kabel. Se till att kabelanslutningarna är torrt installerade.

Transformatorn och nätkablarnas skarvkopplingar som ingår i leveransen är inte vattentäta, utan endast regn- och dropp-täta. Dessa får inte dras eller monteras under vattenytan. Skydda skarvkopplingen mot fukt. Säkerhetstransformatorn måste ha ett säkerhetsavstånd på minst 2 m till dammens kant. Lägg elkabeln så att den är skyddad och inte kan skadas. Använd endast kabel som är godkänd för utomhusbruk. Elkablarnas area får inte vara mindre än arean i gummikabel med beteckningen H05RN-F. Förlängningskablar måste uppfylla kraven som ställs i DIN VDE 0620. Använd endast kablar om de har lindats av komplett. Anslut endast apparaten till ett jordat vägguttag. Detta uttag måste ha installerats enligt de föreskrifter som gäller i ditt land. Elektriska installationer vid trädgårdsdammar och simbassänger måste ha utförts i enlighet med nationella och internationella bestämmelser. Jämför elnätets elektriska data med de data som anges på typskylten.

Använd inte apparaten om personer befinner sig i vattnet. Apparaten får inte användas om kabeln eller kåpan är defekt. Dra ut säkerhetstransformatorns kabel! Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln.

Öppna aldrig kåpan till apparaten eller tillbehörsdelen. Dra alltid ut stickkontakten för all utrustning som befinner sig i vattnet innan du utför arbetsuppgifter på apparaten. Om frågor eller problem uppstår måste du för din egen säkerhets skull kontakta en behörig elinstallatör.

Installation och driftstart

Apparaten levereras i driftklart skick som ett komplett set inkl. glödlampa. Vid installation över vattenytan krävs ett säkerhetsavstånd på minst 50 cm från brännbart material. Positionera apparaten så att den inte utgör någon fara för andra personer. Anslut apparatens anslutningskontakt med uttaget på säkerhetstransformatorn. Anslut säkerhetstransformatorns nätkabel till vägguttaget. Kontrollera att apparaten fungerar.

Byta ut glödlampan

Beakta säkerhetsanvisningarna! Dra ut säkerhetstransformatorns kabel! Se till att ingen fukt tränger in i apparaten. Dra av skyddsglasat (B), kontrollera om det har skadats och byt ut det vid behov. Ta ut halogenlampan.

Viktigt! Endast originallampor från firma OASE får användas.

Sätt in en ny glödlampa (rör inte vid med fingrarna, använd tygduk eller liknande). Montera ihop apparaten i omvärd ordningsföljd. Anslut till elnätet och kontrollera funktionen.

Endast halogenlampor vars effekt uppgår till 5 watt får användas. Säkerhetstransformatorn har en effekt som uppgår till 12 V, 20 VA, maximalt fyra halogenlampor med vardera 5 W får anslutas.

Options-tillbehör

Kontaktlist SL 4, för anslutning av fyra halogenlampor.

Rengöring

Beakta säkerhetsanvisningarna! Genomför dessa arbetssteg för att byta ut glödlampan. Använd endast vatten och en mjuk borste. Se till att ingen fukt tränger in i apparaten.

Reparation

Om kablarna eller kåpan skadas kan transformatorn inte repareras utan måste bytas ut.

Avfallshandling

Om apparaten är defekt får den inte användas eller repareras. Fråga din försäljare.

Störningar

Störning	Orsak	Åtgärd
Lampen lyser inte	- Strömförsörjningen har brutits - Glödlampans defekt - Korrosion vid glödlampans kontaktstift	- Kontrollera strömförsörjningen - Byt ut glödlampan - Rengör kontaktstiften
Lampans prestanda försämras	- Lampglaset är smutsigt	- Rengör lampglaset
Vatten har trängt in i strålkastarkåpan	- Defekt packning	- Kontrollera packningarna och byt ut vid behov

Ohjeet koskien tätä käyttöohjetta

Ennen ensimmäistä käyttöä lue käyttöohje ja perehdy laitteeseen. Noudata ehdottomasti oikean ja turvallisen käytön ohjeita.

Tarkoituksenmukainen käyttö

Halogeenivalaisiin Lunaqua Mini Set, jatkossa kutsuttu laitteeksi, on tarkoitettu vain sisäsiuhkulähteiden vedenalaiseen ja kuivaan käyttöön, vedessä ja veden ulkopuolella.

Tarkoituksenvastainen käyttö

Tarkoituksenvastaisen käytön ja epäasianmukaisen käsittelyn seurauksena laite voi olla vaaraksi ihmisille. Tarkoituksenvastaisen käytön seurauksena raukeaa vastuumme sekä yleinen käyttö lupa.

CE -valmistajan todistus

Vakuutamme yhdenmukaisuuden pienjännitettä koskevan direktiivin (73/23/ETY) mukaan. On sovellettu seuraavia harmonisoituja standardeja: EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61558-1, EN 61558-2-6

Allekirjoitus: 

Turvaohjeet

OASE -yhtiö on rakentanut laitteen alan uusimman tekniikan ja voimassa olevien turvallisuusmääräysten mukaan. Siitä huolimatta laite voi vaarantaa esinearvoa ja olla vaaraksi ihmisille, jos laitetta käytetään epäasianmukaisesti tai käyttötarkoituksen vastaisesti tai jos ei oteta turvaohjeita huomioon.

Turvallisuussyistä lapset, alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät pysty tunnistamaan mahdollisia vaaroja tai jotka eivät ole perehtyneet tähän käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää laitetta!

Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti! Laitteen vaihtaessa omistajaa anna käyttöohje eteenpäin. Kaikki työt tällä laitteella saa suorittaa vain seuraavan ohjeen mukaan.

Veden ja sähkön yhdistelmä voi määräystenvastaisen liittämisen tai epäasianmukaisen käsittelyn seurauksena aiheuttaa henkeä ja terveyttä uhkaavia vakavia vaaroja.

Huomio! Sähköiskuvaara. Huolehdi, että kaapelin liitoskohdat ovat kuivassa ympäristössä.

Toimitukseen sisältyvä muuntaja sekä sähköjohtojen pistoliitokset eivät ole vesitiiviit, vaan ainoastaan suojattu sade- ja roiskevedeltä. Niitä ei saa vetää eikä asentaa veteen. Suojaa pistokeliitoksia kosteudelta. Suojamuuntajan vähimmäisetäisyyden lammikon reunasta on oltava 2 m. Vedä liitosjohto suojattuna, jotta vaurioitumiset suljetaan pois. Käytä vain kaapeleita, jotka on hyväksytty ulkokäyttöön. Verkkojohtojen läpileikkaus ei saa olla pienempi kuin kumiletkujohtojen, joissa on lyhenne H05RN-F. Jatkojohtojen on vastattava standardin DIN VDE 0620 vaatimuksia. Johtoja saa käyttää vain auki kelattuna. Käytä laitetta vain pistorasiassa, joka on suojamaadoitettu.. Pistorasian on vastattava kulloisenkin maan voimassa olevia kansallisia määräyksiä. Puutarhalampien ja uima-altaiden sähköasennuksien on vastattava kansainvälisiä ja kansallisia valmistusmääräyksiä. Vertaile syöttöverkon sähkötietoja tyyppikilven tietoihin.

Älä käytä laitetta, jos vedessä on ihmisiä! Jos kaapeli tai kotelo on viallinen, laitteen käyttö on kielletty! Vedä suojamuuntaja irti! Älä kannata äläkä vedä laitetta liitosjohdosta.

Älä koskaan avaa laitteen koteloon tai laitteeseen kuuluvia osia. Vedä aina kaikkien vedessä olevien laitteiden virtapistokkeet irti, ennen kuin suoritat laitetta koskevia töitä! Jos Sinulla on kysymyksiä tai ongelmia, käänny oman turvallisuutesi vuoksi sähköalan asiantuntijan puoleen!

Asennus ja käyttöönotto

Laite toimitetaan käyttövalmiina täydellisenä settinä poltin mukaanlukien. Asennettaessa veden yläpuolelle on pidettävä vähintään 50 cm turvaväli palavaan materiaaliin. Sijoita laite siten, että se ei muodosta vaaratilannetta. Liitä laitteen liitospistoke suojamuuntajan liittimeen. Liitä suojamuuntaja sähköverkon pistorasiaan. Tarkasta laitteen toiminta.

Polttimen vaihto

Noudata turvaohjeita! Vedä suojamuuntaja irti! Huolehdi, ettei kosteutta pääse laitteeseen. Vedä suojalasi irti (b), tarkasta suojalasi vaurioiden varalta ja vaihda se tarvittaessa uuteen, poista poltin.

Tärkeää! Sallittua on vain OASE-yhtiön alkuperäispolttinten käyttö.

Aseta uusi poltin sisään (älä koske siihen sormin, käytä liinaa tms.). Kokoa laite taas päinvastaisessa järjestyksessä, liitä laite taas sähköverkkoon ja tarkasta toiminta.

Sallittua on vain halogeenilamppujen käyttö, joiden teho on 5 W. Varmuusmuuntajan teho on 12 V, 20 VA, enintään saa liittää neljä 5 W:n halogeenilamppua.

Valinnaiset lisävarusteet

Pistokelista SL 4, tarkoitettu 4 halogeenivalaisimen liittämiseen.

Puhdistus

Noudata turvaohjeita! Suorita työvaiheet polttimen vaihto-ohjeen mukaan. Käytä vain vettä ja pehmeää harjaa. Huolehdi, ettei kosteutta pääse laitteeseen.

Korjaus

Muuntajaa ei voi korjata johtojen tai kotelon vaurioituttua ja tästä syystä se on vaihdettava uuteen.

Hävittäminen

Laite on hävitettävä kansallisten lakimääräysten mukaan. Kysy alan myyjäiliikkeeltä.

Häiriöt

Häiriö	Syy	Apu
Lamppu ei pala	- Virransyöttö keskeytetty - Polttin viallinen - Polttimen kosketusnastat syöpyneet	- Tarkasta virransyöttö - Vaihda polttin uuteen - Puhdista kosketusnastat
Valaistusteho vähenee	- Lampun lasi likaantunut	- Puhdista lampun lasi
Polttimen kotelossa vettä	- Tiiviste viallinen	- Tarkasta tiivisteet ja tarvittaessa vaihda ne uusiin

H

Információk a használati utasításhoz

Első használat előtt, kérjük, olvassa el a használati utasítást, és ismerkedjen meg a készülékkel. Feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági előírásokat a helyes és biztonságos használathoz.

Rendeltetészerű használat

A Lunaqua Mini Set halogén lámpa, a továbbiakban készülék, csak szobai szökőkutakban használható víz alatti vagy száraz üzemmódban, a vízben vagy a vízen kívül.

Nem rendeltetészerű használat

A készülék nem rendeltetészerű használat és szakszerűtlen kezelés esetén veszélyt jelenthet az emberre. Nem rendeltetészerű használat esetén részünkről megszűnik a felelősség, valamint az általános üzemeleési engedély.

CE-gyártói nyilatkozat

Ezúton igazoljuk hogy termékünk megfelel a kiefeszültségre vonatkozó (73/23/EWG) irányelvben előírtaknak. A következő harmonizált szabványok kerültek alkalmazásra: EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61558-1, EN 61558-2-6

Alíírás: 

Biztonsági utasítások

Az **OASE** jelen készüléket a legkorszerűbb technológia és az érvényben lévő biztonsági előírások szerint készítette. Ennek ellenére a készülék veszélyt jelenthet az emberekre és tárgyakra, ha azt szakszerűtlenül, ill. nem a rendeltetési célnak megfelelően használják, vagy nem veszik figyelembe a biztonsági előírásokat.

Biztonsági okokból gyermekek és 16 évnél fiatalabb fiatalokúak, valamint olyan személyek, akik nem képesek felismerni a lehetséges veszélyeket, vagy jelen használati utasításban nem jártasak, nem használhatják a készüléket!

Kérjük, őrizze meg gondosan a használati utasítást! Tulajdonosváltás esetén adja tovább a használati utasítást.

Valamennyi munkálatot a készülékkel csak a szóban forgó utasítással szabad elvégezni.

A víz és elektromosság kombinációja nem előírászerű csatlakozó vagy szakszerűtlen kezelés esetén komoly veszélyt jelenthet a kezelő testi épségére vagy életére.

Figyelem! Elektromos áramütés-veszély. Ügyelni kell arra, hogy a kábelcsatlakozási pontok környéke száraz legyen.

A készülékkel együtt leszállított transzformátor és a villamos vezetékek dugós csatlakozásai nem vízállóak; azok csupán eső- és fröccsvíz ellen védettek. Ezért azokat nem szabad a vízben elvezetni, ill. felszerelni. Biztosítsa a dugós csatlakozó csatlakozását nedvesség ellen. A biztonsági transzformátornak legalább 2 m-re kell a tő peremétől elhelyezkednie. Olyan védetten fektesse le a csatlakozó vezetéket, hogy az ne sérülhessen meg. Csak olyan kábeleket használjon, melyek kültéri használata megengedettek. A hálózati csatlakozóvezetékeknek nem szabad a H05RN-F jelölésű gumi tömlővezetéknel kisebb keresztmetszettel rendelkezniük. A hosszabbító vezetékeknek eleget kell tenniük a DIN VDE 0620 követelményeinek. A vezetékeket csak lecsévélrt állapotban szabad használni. A készüléket csak védőérintkezős dugaszoló aljzatról működtesse. Ennek a dugaszoló aljzatnak meg kell felelnie a mindenkori érvényes helyi előírásoknak. A kerti tavak és úszómedencék elektromos berendezéseinek meg kell felelniük a helyi és nemzetközi rendelkezéseknek. Hasonlítsa össze a táphálózat műszaki adatait a típus tábla adataival.

Ne működtesse a berendezést, ha személyek tartózkodnak a vízben! Sérült kábel vagy ház esetén a készüléket nem szabad használni! Húzza ki a biztonsági transzformátort! Ne hordozza, ill. húzza a készüléket a csatlakozó vezetéknel fogva!

Soha ne nyissa fel a készülék házát vagy a hozzátartozó alkatrészeket! Húzza ki az összes vízben található készülék hálózati csatlakozóját, mielőtt munkálatokat végezne a berendezésen! Kérdések és problémák esetén saját biztonsága érdekében forduljon villamossági szakemberhez!

Felállítás és üzembe helyezés

A készülék komplett készletként, izzóval együtt, üzemkész állapotban kerül leszállításra. Víz feletti felállítás esetén legalább 50 cm-es biztonsági távolságot kell tartani az éghető anyagoktól. Úgy helyezze el a készüléket, hogy az senki ne veszélyeztessen. Csatlakoztassa a készülék csatlakozó dugóját a biztonsági transzformátor kapcsolóhüvelyébe. Dugja be a biztonsági transzformátort a hálózati konnektorba. Ellenőrizze a készülék működését.

Az izzó cseréje

Be kell tartani a biztonsági utasításokat! Húzza ki a biztonsági transzformátort! Ügyeljen rá, hogy ne jusson nedvesség a készülékbe. Húzza le a védőüveget (B), ellenőrizze, hogy nem sérült-e, adott esetben cserélje ki, vegye ki a halogén izzót.

Fontos! Csak eredeti OASE-izzókat szabad használni.

Tegye be az új izzót (ne érjen hozzá kézzel, használjon ehhez ruhát vagy más hasonlót). Szerelje össze újra a készüléket fordított sorrendben, csatlakoztassa a hálózatra, majd ellenőrizze a működését.

Csak 5 W teljesítményű halogén izzót szabad használni. A biztonsági transzformátor teljesítménye 12 V, 20 VA; maximálisan 4 db, egyenként 5 W teljesítményű halogén izzót szabad csatlakoztatni.

Opcionális tartozékok

SL4 csatlakozósáv 4 db halogén izzó csatlakoztatásához.

Tisztítás

Be kell tartani a biztonsági utasításokat! Végezze el a lépéseket az izzó cseréjénél ismertetettek szerint. Csak vizet és puha keféet használjon. Ügyeljen rá, hogy ne jusson nedvesség a készülékbe.

Javítás

A transzformátor nem javítható a vezetékek vagy a ház sérülésekor, és ezért azt ki kell cserélni.

Megsemmisítés

A készüléket a helyi törvényes rendelkezéseknek megfelelően kell megsemmisíteni. Forduljon szakkereskedőjéhez.

Üzemzavarok

Üzemzavar	Ok	Megoldás
A lámpa nem világít	- Az áramellátás megszakadt - Az izzó hibás - Az érintkező lábak elrozsdásodtak az izzónál	- Ellenőrizze az áramellátást - Cserélje ki az izzót - Tisztítsa meg az érintkező lábakat
A világítóteljesítmény csökken	- A lámpaüveg koszos	- Tisztítsa meg a lámpaüveget
Víz került a fényszóróházba	- A tömítés hibás	- Ellenőrizze, és szükség esetén cserélje ki a tömítéseket

Przedmowa do instrukcji obsługi

Przed pierwszym użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi i dokładnie zapoznać się z urządzeniem. Bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkowania.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Reflektor halogenowy Lunaqua Mini Set - zwany dalej urządzeniem - jest przeznaczony wyłącznie do użytkowania w fontannach pokojowych, zarówno w wodzie, jak i poza jej obrębem.

Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem

W razie zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi, urządzenie to może być źródłem zagrożenia dla ludzi. W przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasa prawo do roszczeń z tytułu odpowiedzialności producenta, a także traci swoją moc ogólne dopuszczenie do użytkowania.

Oświadczenie producenta dotyczące CE

W myśl przepisów UE, producent oświadcza zgodność wyrobów z wymaganiami Dyrektywy UE Sprzęt elektryczny niskonapięciowy (73/23/EWG). Zastosowano następujące normy zharmonizowane: EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61558-1, EN 61558-2-6

Podpis: 

Przepisy bezpieczeństwa pracy

Urządzenie to zostało wyprodukowane przez firmę **OASE** zgodnie z aktualnym stanem techniki i obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa pracy. Pomimo tego urządzenie może stanowić źródło zagrożeń dla osób i dóbr materialnych, gdy będzie ono użytkowane nieprawidłowo lub niezgodnie z jego przeznaczeniem albo sprzecznie z przepisami bezpieczeństwa pracy.

Z uwagi na ogólne bezpieczeństwo, niedozwolone jest użytkowanie urządzenia przez dzieci i młodzież poniżej 16 lat, a także przez osoby, które nie są w stanie rozpoznać ewentualnych zagrożeń albo nie zapoznały się z niniejszą instrukcją użytkowania!

Starannie przechowywać instrukcję użytkowania! W przypadku sprzedaży urządzenia przekazać również instrukcję użytkowania. Wszelkie czynności z użyciem tego urządzenia wykonywać tylko według przedłożonej instrukcji.

Woda w połączeniu z prądem elektrycznym w warunkach nieprzepisowo wykonanego podłączenia lub nieprawidłowej obsługi jest poważnym zagrożeniem dla życia i zdrowia.

Uwaga! Niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego. Zwrócić uwagę, aby miejsca podłączenia kabla znajdowały się w suchym miejscu.

Transformator i złączki wtykowe przewodów elektrycznych objęte dostawą nie są wodoszczelne, lecz tylko odporne na rozpryskującą się wodę i opady atmosferyczne. Nie wolno ich układać ani montować w sposób zanurzony w wodzie. Połączenie wtykowe należy zabezpieczyć przed przedostaniem się wilgoci. Transformator zabezpieczający należy umieścić w odległości przynajmniej 2 m od brzegu stawu. Przewód przyłączeniowy poprowadzić tak, aby był całkowicie zabezpieczony przed uszkodzeniami. Stosować tylko kable dopuszczone do użytkowania w niekorzystnych warunkach atmosferycznych. Przewody łączące z siecią nie mogą mieć mniejszego przekroju poprzecznego niż przewody oponowe o oznaczeniu skrótownym H05RN-F. Przedłużacze muszą spełniać wymogi normy DIN VDE 0620. Przewody użytkownika tylko w stanie rozwiniętym. Urządzenie podłączyć tylko do gniazdka z zestykiem ochronnym. Gniazdko wtykowe musi spełniać wymogi przepisów obowiązujących w danym kraju. Instalacje elektryczne stawów ogrodowych i basenów kąpielowych muszą spełniać wymagania przepisów międzynarodowych i lokalnych krajowych. Należy porównać parametry elektryczne sieci zasilającej z danymi na tabliczce znamionowej.

Nie włączać urządzenia, gdy w wodzie przebywają osoby! Eksploatacja urządzenia z uszkodzonym kablem lub obudową jest zabroniona! Odłączyć transformator zabezpieczający! Nie nosić lub ciągnąć urządzenia chwytając za kabel przyłączeniowy.

Nigdy nie otwierać obudowy urządzenia ani przynależnych części. Przed przystąpieniem do prac przy urządzeniu zawsze najpierw wyciągnąć wtyczki wszystkich innych urządzeń znajdujących się w wodzie! W razie wystąpienia problemów i wątpliwości proszę się zwrócić - dla własnego bezpieczeństwa - do specjalisty elektryka!

Ustawienie i uruchomienie

Urządzenie jest dostarczane jako kompletny zestaw włącznie z żarówką, w sposób gotowy do podłączenia. W razie ustawienia w sposób niezanurzony należy zachować odległość przynajmniej 50 cm od materiałów łatwopalnych. Ustawić urządzenie w takim miejscu, aby dla nikogo nie stanowiło ono zagrożenia. Włożyć wtyczkę połączeniową urządzenia do gniazdka transformatora zabezpieczającego. Włożyć wtyczkę transformatora zabezpieczającego do gniazdka sieciowego. Skontrolować działanie urządzenia.

Wymiana żarówki

Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy! Odłączyć transformator zabezpieczający! Zwrócić uwagę, aby do urządzenia nie przedostała się woda. Skontrolować szkło ochronne (B) pod względem uszkodzeń i w razie potrzeby wymienić, wyjąć żarówkę halogenową z obudowy.

Ważne! Dozwolone jest stosowanie tylko oryginalnych żarówek firmy OASE.

Włożyć nową żarówkę (nie dotykać jej palcami, lecz chwycić poprzez tkaninę itp.). Urządzenie zmontować w chronologicznie odwrotnej kolejności, podłączyć do gniazdka sieciowego i sprawdzić działanie.

Dozwolone jest stosowanie tylko żarówek halogenowych o mocy 5 W. Transformator zabezpieczający jest przystosowany do obciążenia 12 V, 20 VA. Dozwolone jest podłączenie maksymalnie 4 żarówek halogenowych o mocy po 5 W.

Opcjonalne wyposażenie dodatkowe

Listwa wtykowa SL 4 do podłączenia 4 żarówek halogenowych.

Czyszczenie

Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy! Wykonać po kolei czynności tak, jak przy wymianie żarówki. Używać tylko wody i miękkiej szczoteczki. Zwrócić uwagę, aby do urządzenia nie przedostała się woda.

Naprawa

W przypadku uszkodzenia przewodów lub obudowy, transformator nie podlega naprawie i dlatego musi zostać wymieniony.

Usuwanie odpadów

Urządzenie należy usunąć w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami. Zasięgnij informacji w handlu specjalistycznym.

Usterki

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Lampa nie świeci się.	- Brak zasilania prądowego - Wadliwa żarówka - Skorodowane końcówki styków żarówki	- Skontrolować zasilanie prądowe - Wymienić żarówkę - Oczyszczyć końcówki styków
Obniżenie jasności świecenia	- Zabrudzenie klosza lampy	- Oczyszczyć klosz lampy
Woda w obudowie reflektora	- Wadliwa uszczelka	- Skontrolować i ewent. wymienić uszczelki

Pokyny k tomuto Návodu k použití

Před prvním použitím prosím přečtete Návod k použití a seznámte se se zařízením. Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání.

Použití v souladu s určeným účelem

Halogenové světlo Lunaqua Mini Set, dále nazývané přístroj je určené jen pro použití v provozu pod vodou a na suchu u pokojových fontán ve vodě a mimo vodu.

Použití v rozporu s určeným účelem

Při používání v rozporu s určeným účelem a při nesprávné manipulaci může být tento přístroj zdrojem nebezpečí pro osoby. Při používání v rozporu s určeným účelem zaniká z naší strany záruka a všeobecné provozní povolení.

CE Prohlášení výrobce

Ve smyslu směrnice k nízkému napětí (73/23/EWG) prohlašujeme shodu. Byly použity následující harmonizované normy: EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61558-1, EN 61558-2-6

Podpis: 

Bezpečnostní pokyny

Firma OASE zkonstruovala tento přístroj podle aktuálního stavu techniky a podle stávajících bezpečnostních předpisů. Přesto může tento přístroj být zdrojem nebezpečí pro osoby a věcné hodnoty, pokud je používán nesprávně resp. v rozporu s určeným účelem a pokud nejsou dodržovány bezpečnostní předpisy.

Z bezpečnostních důvodů nesmějí děti a mladiství mladší 16 let a osoby, které nemohou rozeznat možná nebezpečí nebo nejsou seznámeny s tímto Návodem k použití, tento přístroj používat!

Prosím, tento Návod k použití pečlivě uschovejte! Při změně vlastníka předejte i Návod k použití. Všechny práce s tímto přístrojem směřjí být prováděny jen podle přiloženého návodu.

Kombinace vody a elektrické energie může při připojení v rozporu s předpisy nebo nesprávné manipulaci vést k vážnému ohrožení zdraví a života.

Pozor! Nebezpečí rány elektrickým proudem. Dbejte na suché okolní prostředí připojovacích míst kabelů.

Transformátor, obsažený v dodávce a zástrčkové stroje vedení elektrického proudu nejsou vodotěsné, ale pouze chráněné proti dešti a odstříkující vodě. Nesmí být kladena resp. montována ve vodě. Zajistěte zásuvkové spojení proti vlhkosti. Bezpečnostní transformátor musí být v minimální vzdálenosti 2 m od okraje jezírka. Vedte připojovací vedení chráněné tak, aby nedošlo k jeho poškození. Používejte jen kabely, které jsou schváleny pro venkovní použití. Vedení pro připojení do sítě nesmějí mít menší průřez než gumové kabely se zkratkou H05RN-F. Prodlužovací vedení musí vyhovovat normě DIN VDE 0620. Vedení používejte v rozvinutém stavu. Provozujte přístroj jen v zásuvce s ochranným kontaktem. Zásuvka musí být zřízena vždy podle platných národních předpisů. Elektrické instalace na zahradních rybníčkách a plaveckých bazénech musí odpovídat mezinárodním a národním ustanovením pro zřizovatele. Porovnejte elektrické údaje napájecí sítě s typovým štítkem.

Neprovozujte přístroj, držují-li se ve vodě osoby! V případě poškození kabelu nebo krytu se nesmí přístroj provozovat! Odpojit bezpečnostní transformátor! Nenoste resp. netahajte přístroj na přívodním vedení.

Nikdy neotvírejte kryt přístroje a částí jeho příslušenství. Než začnete provádět práci na přístroji, vytáhněte vždy zástrčku ze zásuvky u všech zařízení ve vodě! Při dotazech a problémech se pro Vaši vlastní bezpečnost obraťte na odborníka v oboru elektrotechniky!

Instalace a uvedení do provozu

Přístroj se dodává připravený k provozu jako kompletní sada včetně žárovek. Při instalaci nad vodou musí být dodržena bezpečnostní vzdálenost minimálně 50 cm od hořlavých materiálů. Umístěte přístroj tak, aby nepředstavoval pro nikoho nebezpečí. Spojte připojovací zástrčku přístroje se zásuvkou bezpečnostního transformátoru. Zasuňte bezpečnostní transformátor do síťové zástrčky. Zkontrolujte funkci přístroje.

Výměna žárovky

Dodržujte bezpečnostní pokyny! Odpojit bezpečnostní transformátor! Dbejte na to, aby do přístroje nevnikla voda. Stáhněte ochranné sklo (B), zkontrolujte na poškození a popř. vyměňte, vyjměte halogenovou žárovku.

Důležité! Je povoleno jen používání originálních žárovek firmy OASE.

Nasadte novou žárovku (nedotýkat se prsty, použijte hadřík apod.). Přístroj opět sestavte v opačném pořadí, proveďte připojení na zdroj proudu a zkontrolujte funkci.

Smí být používány jen halogenové žárovky o výkonu 5 Watt. Bezpečnostní transformátor má výkon 12 V, 20 VA, smí být připojeny maximálně 4 halogenové žárovky, každá po 5 W.

Volitelné příslušenství

Zástrčková lišta SL 4, pro připojení 4 halogenových žárovek.

Čištění

Dodržujte bezpečnostní pokyny! Proveďte pracovní kroky podle postupu při výměně žárovky. Používejte jen vodu a měkký kartáč. Dbejte na to, aby do přístroje nevnikla voda.

Oprava

Transformátor nelze při poškození vedení nebo krytu opravit a musí být proto vyměněn.

Likvidace

Přístroj se musí zlikvidovat podle národních zákonných ustanovení. Informujte se u Vašeho odborného prodejce.

Poruchy

Porucha	Příčina	Odstranění
Žárovka nesvítí	- Přerušen přívod proudu - Žárovka je defektní - Kontaktní kuličky na žárovce jsou zkorodované	- Zkontrolovat přívod proudu - Vyměnit žárovku - Vyčistit kontaktní kuličky
Světelný výkon klesá	- Sklo světometu je znečištěné	- Vyčistit sklo lampy
Voda v tělesu světometu	- Poškozené těsnění	- Zkontrolovat a popř. vyměnit těsnění

Pokyny k tomuto Návodu na použitie

Pred prvým použitím si prosím prečítajte Návod na použitie a zoznámte sa so zariadením. Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné používanie.

Použitie v súlade s určeným účelom

Halogénové svetlo Lunaqua Mini Set, ďalej nazývané prístroj je určené len pre použitie v prevádzke pod vodou a na suchu u izbových fontán vo vode a mimo vodu.

Použitie v rozpore s určeným účelom

Pri používaní v rozpore s určeným účelom a pri nesprávnej manipulácii môže byť tento prístroj zdrojom nebezpečenstva pre osoby. Pri používaní v rozpore s určeným účelom zaniká z našej strany záruka a všeobecné prevádzkové povolenie.

CE Prehlásenie výrobcu

V zmysle smernice k nízkemu napätiu (73/23/EWG) prehlasujeme zhodu. Boli použité nasledujúce harmonizované normy: EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61558-1, EN 61558-2-6

Podpis: 

Bezpečnostné pokyny

Firma OASE skonštruovala tento prístroj podľa aktuálneho stavu techniky a podľa jestvujúcich bezpečnostných predpisov. Aj napriek tomu môže tento prístroj byť zdrojom nebezpečenstva pre osoby a vecné hodnoty, pokiaľ je používaný nesprávne resp v rozpore s určeným účelom a pokiaľ nie sú dodržiavané bezpečnostné predpisy.

Z bezpečnostných dôvodov nesmú deti a mladší ako 16 rokov a osoby, ktoré nemôžu rozoznať možné nebezpečenstvo, alebo nie sú oboznámené s týmto Návodom na použitie, tento prístroj používať!

Prosím tento Návod na použitie starostlivo uschovajte! Pri zmene vlastníka odovzdajte i Návod na použitie. Všetky práce s týmto prístrojom smú byť vykonávané len podľa priloženého návodu.

Kombinácia vody a elektrickej energie môže pri pripojení v rozpore s predpismi alebo nesprávnej manipulácii viesť k vážnemu ohrozeniu zdravia a života.

Pozor! Nebezpečenie zásahu elektrickým prúdom. Dbajte na suché okolité prostredie pripájacích miest káblov.

Transformátor, obsiahnutý v dodávke a zástrčkové stroje vedenia elektrického prúdu nie sú vodotesné, ale len chránené proti dažďu a odstreknúcej vode. Nesmú byť ukladané resp. montované vo vode. Zaisťte zástrčkové spojenie proti vlhkosti. Bezpečnostný transformátor musí byť v minimálnej vzdialenosti 2 m od okraja jazierka. Vedte pripájacie vedenie chránené tak, aby nedošlo k jeho poškodeniu. Používajte len káble, ktoré sú schválené pre vonkajšie použitie. Vedenia pre pripojenie do siete nesmú mať menší prierez ako gumové káble so skratkou H05RN-F. Predĺžovacie vedenie musí vyhovovať norme DIN VDE 0620. Vedenie používajte v rozvinutom stave. Prevádzkujte prístroj len v zástrčke s ochranným kontaktom. Táto zásuvka musí byť zriadená vždy podľa platných národných predpisov. Elektrické inštalácie na záhradných rybníčkoch a plaveckých bazénoch musia zodpovedať národným a medzinárodným ustanoveniam pre zriaďovateľov. Porovnajte elektrické údaje napájacej siete s typovým štítkom.

Prevádzkujte prístroj len vtedy, ak sa vo vode nezdržiaujú osoby! V prípade poškodenia kábla alebo krytu sa nesmie prístroj prevádzkovať! Odpojiť bezpečnostný transformátor! Nenoste resp. neťahajte prístroj na prírodnom vedení.

Nikdy neotvárajte kryt prístroja a častí jeho príslušenstva. Než začnete vykonávať prácu na prístroji, vyťahnite vždy vidlicu zo zástrčky u všetkých zariadení vo vode! Pri otázkach a problémoch sa pre Vašu vlastnú bezpečnosť obráťte na odborníka v obore elektrotechniky!

Inštalácia a uvedenie do prevádzky

Prístroj sa dodáva pripravený na prevádzku ako kompletná súprava vrátane žiaroviek. Pri inštalácii nad vodou musí byť dodržaná bezpečnostná vzdialenosť minimálne 50 cm od horľavých materiálov. Umiestite prístroj tak, aby nepredstavoval pre nikoho nebezpečenstvo. Spojte pripojovacia zástrčka prístroja so zásuvkou bezpečnostného transformátora. Zasuňte bezpečnostný transformátor do siet'ovej zástrčky. Skontrolujte funkciu svetlometu.

Výmena žiarovky

Dodržiavajte bezpečnostné pokyny! Odpojiť bezpečnostný transformátor! Dbajte na to, aby do prístroja nevnikla voda. Stiahnite ochranné sklo (B), skontrolujte na poškodenie a popr. vymeňte, vyberte halogénovú žiarovku.

Dôležité! Je povolené len používanie originálnych žiaroviek firmy OASE.

Nasaďte novú žiarovku (nedotýkať sa prstami, použite handričku apod.). Prístroj opäť zostavte v opačnom poradí, vykonajte pripojenie na zdroj prúdu a skontrolujte funkciu.

Smú byť používané len halogénové žiarovky s výkonom 5 Watt. Bezpečnostný transformátor má výkon 12 V, 20 VA, smú byť pripojené maximálne 4 halogénové žiarovky, každá po 5 W.

Voliteľné príslušenstvo

Zástrčková lišta SL 4, pre pripojenie 4 halogénových žiaroviek.

Čistenie

Dodržiavajte bezpečnostné pokyny! Vykonajte pracovné kroky podľa postupu pri výmene žiarovky. Používajte len vodu a mäkkú kefkú. Dbajte na to, aby do prístroja nevnikla voda.

Oprava

Transformátor nie je možné pri poškodení vedenia alebo krytu opraviť a musí byť preto vymenený.

Likvidácia

Prístroj sa musí zlikvidovať podľa národných zákonných ustanovení. Informujte sa u Vášho odborného predajcu.

Poruchy

Porucha	Príčina	Odstránenie
Žiarovka nesvieti	- Prerušený privod prúdu - Žiarovka je defektná - Kontaktné kľúčiky na žiarovke sú skorodované	- Skontrolovať privod prúdu - Vymeniť žiarovku - Vyčistiť kontaktné kľúčiky
Svetelný výkon klesá	- Sklo svetlometu je znečistené	- Vyčistiť sklo lampy
Voda v telese svetlometu	- Poškodené tesnenie	- Skontrolovať a popr. vymeniť tesnenie

Napotki k navodilom za uporabo

Pred prvo uporabo preberite navodila za uporabo in se seznanite z uporabo naprave. Obvezno upoštevajte varnostne napotke za varno in pravilno uporabo naprave.

Uporaba v skladu z določili

Halogenska svetilka Lunaqua Mini Set, v nadaljevanju naprava, je namenjena samo za uporabo pod vodo in na suho pri sobnih vodnjakih znotraj ali zunaj vode.

Uporaba, ki ni v skladu z določili

Če naprave ne uporabljate v skladu z določili ali če jo uporabljate nestrokovno, lahko s tem ogrozite ljudi. Če naprave ne uporabljate v skladu z določili, izgubite pravico do garancije ter splošno dovoljenje za uporabo.

CE-izjava proizvajalca

V skladu z direktivo za nizko napetost (73/23/EGS) izjavljamo skladnost. Uporabljeni so bili sledeči harmonizirani standardi: EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61558-1, EN 61558-2-6

Podpis: 

Varnostni napotki

Podjetje OASE je to napravo izdelalo v skladu z najnovejšim stanjem tehnike in v skladu z obstoječimi varnostnimi predpisi. Kljub temu lahko naprava predstavlja nevarnost za osebe in vrednostne predmete, če se jo uporabljaja nestrokovno ali neustrezno z njenim namenom uporabe oziroma če se ne upošteva varnostnih napotkov.

Iz varnostnih razlogov naprave ne smejo uporabljati otroci in mladostniki, mlajši od 16 let ter osebe, ki morebitne nevarnosti ne morejo prepoznati ali ki niso seznanjene s temi navodili za uporabo!

Prosimo, da skrbno shranite navodila za uporabo! V primeru menjave lastnika priložite napravi tudi to navodila za uporabo. Vsa dela z napravo se smejo izvajati samo v skladu s temi navodili za uporabo.

Kombinacija vode in elektrike ima lahko pri priključku, ki ni v skladu s predpisi, ali pri nestrokovni uporabi za posledico resno nevarnost za življenje in telo.

Pozor! Nevarnost električnih udarov. Pazite, da bo okolica kabelskih priključkov suha.

Priloženi transformator in vtične povezave električnih vodov niso neprepustni za vodo, temveč samo zaščiteni pred dežjem in škropljenjem. Ne smete jih polagati ali montirati v vodi. Vtično povezavo zavarujte pred vlago. Varnostni transformator mora biti od roba ribnika oddaljen vsaj 2 m. Priključni vodnik položite in zaščitite tako, da se ne bo mogel poškodovati. Uporabljajte samo kable, ki so dovoljeni za uporabo na prostem. Omrežni priključki ne smejo imeti manjšega premera kot gumijaste cevi s kratico H05RN-F. Podaljški morajo ustrezati standardu DIN VDE 0620. Vodniki naj bodo med uporabo odvit. Napravo lahko uporabljate samo na varnostni vtičnici. Vtičnica mora biti urejena po veljavnih nacionalnih varnostnih predpisih. Električne instalacije vrtnih ribnikov in plavalnih bazenov morajo ustrezati mednarodnim in nacionalnim določilom za gradnjo. Primerjajte električne podatke napajalnega omrežja s podatki na tipski tablici.

Naprave ne zaganjajte, če je kdo v vodi! V primeru poškodovanega kabla ali ohišja se naprave ne sme uporabljati! Odstranite varnostni transformator! Ne nosite oz. ne vlečite naprave za priključni kabel.

Ohišja naprave ali pripadajočih delov nikoli ne odpirajte. Vedno izvlecite vse omrežne vtiče aparatov, ki se nahajajo v vodi, šele nato se lotite dela z aparati! V primeru nejasnosti in težav se zaradi lastne varnosti obrnite na ustreznega električarja!

Postavitev in zagon

Naprava se prodaja kot komplet, ki že vsebuje žarnico in je že pripravljen na uporabo. Pri nameščanju nad vodo mora biti naprava od gorljivih materialov oddaljena vsaj 50 cm. Napravo namestite tako, da ne bo nikogar ogrožala. Priključni vtič naprave vtaknite v dozo varnostnega transformatorja. Varnostni transformator priključite na omrežno vtičnico. Preverite delovanje naprave.

Zamenjava žarnice

Upoštevajte varnostne napotke! Odstranite varnostni transformator! Pazite, da v napravo ne bo prišla vlaga. Snemite zaščitno steklo (B), preverite, da ni poškodovano in ga zamenjajte, če je treba. Iz naprave vzemite halogensko žarnico.

Pomembno! Uporabljajte lahko samo originalne žarnice podjetja OASE.

Vstavite novo žarnico (ne smete se je dotakniti s prsti, uporabite krpo ipd.). Napravo ponovno sestavite v obratnem vrstnem redu, jo priključite na omrežje in preverite njeno delovanje.

Uporabljajte lahko samo halogenske žarnice z močjo 5 W. Varnostni transformator ima moč 12 V, 20 VA, priključite lahko največ 4 halogenske žarnice, od katerih ima vsaka moč 5 W.

Dodatna oprema - opcija

Vtična letev SL 4 za priključek 4 halogenskih žarnic.

Čišćenje

Upoštavajte varnostne napotke! Postupajte enako kot pri zamenjavi žarnice. Uporabljajte samo vodu in mehko krtačo. Pazite, da v napravo ne bo prišla vlaga.

Popravilo

Transformatorja se ob poškodbi kablov ali ohišja ne da popraviti, zato ga je treba zamenjati.

Odstranitev

Napravo odstranite v skladu z državnimi zakonskimi določili. Vprašajte svojega prodajalca.

Motnje

Motnja	Vzrok	Pomoč
Luč ne sveti	- Dovajanje električnega toka prekinjeno - Žarnica pokvarjena - Kontaktni zatiči na žarnici so korodirani	- Preverite dovajanje električnega toka - Zamenjajte žarnico - Očistite kontaktno zatiče
Svetilna moč popušča	- Šipa luči umazana	- Očistite šipo luči
Voda v ohišju žarometa	- Tesnilo poškodovano	- Preverite tesnila in jih po potrebi zamenjajte

Napomene uz ove upute za upotrebu

Prije prve upotrebe pročitajte priložene upute i upoznajte se s uređajem. U svrhu ispravne i sigurne upotrebe, obavezno se pridržavajte uputa za sigurnost.

Korištenje u skladu s namjenom

Halogena svjetiljka Lunaqua Mini Set, u daljnjem tekstu: uređaj, predviđena je za podvodnu ili suhu primjenu kod sobnih fontana, što znači da se može koristiti unutar ili izvan vode.

Nenamjensko korištenje

Pri nenamjenskom korištenju i nestručnom rukovanju, ovaj uređaj može izazvati opasnosti, kako za korisnika tako i za druge osobe. U slučaju nenamjenskog korištenja prestaju vrijediti naše jamstvo za ovaj uređaj te opća dozvola za njegov rad.

CE izjava proizvođača

Objavljujemo potpunu usklađenost u pogledu direktive o niskonaponskoj opremi (73/23/EEZ). Proizvod je usklađen sa sljedećim standardima: EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61558-1, EN 61558-2-6

Potpis: *A. Jand*

Upute za sigurnost

Tvrtka **OASE** proizvela je ovaj uređaj prema trenutnom stanju tehnologije i prema važećim sigurnosnim propisima. Usprkos tome, ovaj uređaj može predstavljati opasnost za osobe i predmete, ukoliko se koristi nestručno, odnosno nenamjenski ili ako se ne poštuju upute za sigurnost.

Iz sigurnosnih razloga, ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca i mlađi od 16 godina, kao ni osobe koje nisu u stanju prepoznati moguće opasnosti ili koje nisu upoznate s ovim uputama!

Molimo Vas da ove upute pohranite na sigurnom mjestu! Ako uređaj predate drugome korisniku, obvezno mu prosljedite i ove upute. Radovi na ovom uređaju smiju se vršiti samo u skladu s priloženim uputama.

Kombinacija vode i struje kod nepropisnog priključka ili nestručnog rukovanja može predstavljati ozbiljnu opasnost po život.

Pažnja! Opasnost od strujnih udara. Obratite pozornost na to da okolina kablskih priključaka mora biti suha.

Transformator i utični spojevi, koji su sadržani u isporuci, nisu vodonepropusni, već su samo zaštićeni od kiše i prskajuće vode. Stoga ih ne smijete polagati odnosno montirati u vodi. Utični spoj osigurajte od vlage. Sigurnosni transformator mora stajati na suhom i biti udaljen najmanje 2 m od obale. Priključni kabel položite tako da su onemogućena bilo kakva oštećenja. Koristite samo kabele koji su dozvoljeni za vanjsku uporabu. Priključni vodovi ne smiju biti manjeg presjeka od vodova s gumenom izolacijom oznake H05RN-F. Produžni kablovi moraju zadovoljavati standard DIN VDE 0620.

Kabeli se prije korištenja moraju potpuno odmotati. Uređaj se smije priključivati samo na utičnicu sa zaštitnim kontaktom. Ova utičnica mora biti izvedena u skladu s važećim lokalnim propisima. Električne instalacije na vrtnim jezercima i bazenima moraju odgovarati nacionalnim i međunarodnim propisima za izvođenje instalacija. Usporedite električne parametre opskrbe mreže s onima na tipskoj pločici.

Nemojte koristiti uređaj, ako se netko nalazi u vodi! Ako su kabel ili kućište neispravni, uređaj se ne smije koristiti! Izvucite sigurnosni transformator! Nikada ne nosite i ne vucite uređaj držeći ga za priključni kabel!

Nikada ne otvarajte kućište uređaja niti dijelove koji mu pripadaju. Prije rada na uređaju uvijek izvucite utikače svih uređaja koji se nalaze u vodi! Imate li pitanja ili probleme, obratite se radi vlastite sigurnosti električaru!

Postavljanje i puštanje u rad

Uređaj se isporučuje kao komplet zajedno sa žaruljom i spreman za rad. Pri postavljanju iznad vode mora se uvažavati sigurnosni razmak od najmanje 50 cm u odnosu na zapaljive tvari. Uređaj postavite tako da ne predstavlja opasnost ni

za koga. Utikač uređaja prikopčajte na priključnicu sigurnosnog transformatora. Utaknite sigurnosni transformator u utičnicu. Provjerite ispravnost uređaja.

Zamjena žarulje

Pridržavajte se uputa za sigurnost! Izvucite sigurnosni transformator! Pazite da u uređaj ne dospije vlaga. Skinite zaštitno staklo (B) i provjerite da na njemu nema nekakvih oštećenja, odgovarajuće dijelove po potrebi zamijenite te izvadite halogenu svjetiljku.

Važno! Smiju se koristiti samo originalne žarulje proizvođača OASE.

Umetnite novu žarulju (nemojte je dodirivati prstima, već koristite krpu i sl.). Uređaj sastavite obrnutim redoslijedom, priključite ga na dovod električne energije i provjerite ispravnost.

Smiju se koristiti samo halogene svjetiljke sa snagom od 5 W. Priključne vrijednosti sigurnosnog transformatora iznose 12 V, 20 VA, a smiju se priključiti najviše 4 halogene svjetiljke od po 5 W.

Opcionalni pribor

Utična letva SL 4, za priključivanje 4 halogenih svjetiljki.

Čišćenje

Pridržavajte se uputa za sigurnost! Zamijenite žarulju onako kako je opisano u prethodnom tekstu. Koristite isključivo vodu i mekanu četku. Pazite da u uređaj ne dospije vlaga.

Popravak

Transformator se u slučaju oštećenja vodova ili kućišta ne može popraviti, već se mora zamijeniti.

Upute za zbrinjavanje u otpad

Uređaj treba zbrinuti u skladu s nacionalnim zakonskim odredbama. Blíže obavijesti o tome dobit ćete od Vašeg stručnog prodavača.

Smetnje

Smetnja	Uzrok	Rješenje
Žarulja ne svijetli	- Prekinut je dovod struje - Žarulja je neispravna - Kontakti na žarulji su korodirali	- Provjerite dovod električne energije - Zamijenite žarulju - Očistite kontakte
Rasvjetna snaga slabi	- Staklo žarulje je zaprljano	- Očistite staklo žarulje
Voda u kućištu reflektora	- Brtvilo propušta	- Provjerite i po potrebi zamijenite brtvilo

Indicații privind acest manual de utilizare

Înainte de prima întrebuițare vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare și să vă familiarizați cu aparatul. Respectarea indicațiilor privind securitatea este obligatorie, în scopul unei utilizări corecte și sigure.

Utilizarea conformă


Lampa cu halogeni Lunaqua Mini Set, denumită în continuare aparat, este destinată numai utilizării sub apă și fără apă la fântânile de interior, cu montare în apă și în afara apei.

Utilizarea neconformă

În cazul utilizării și manipulării neconforme, acest aparat poate fi o sursă de pericole pentru persoane. Dacă aparatul nu este utilizat în conformitate cu prevederile acestor instrucțiuni se stinge orice obligație privind răspunderea din partea noastră, iar autorizația generală de funcționare devine nulă.

Declarația de conformitate CE a fabricantului

Declarăm conformitatea în sensul directivei privind tensiunea joasă (73/23/CEE). Au fost aplicate următoarele norme armonizate: EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61558-1, EN 61558-2-6

Semnătura: 

Indicații privind securitatea

Firma OASE a produs acest aparat conform nivelului actual al tehnicii și normelor în vigoare privind securitatea. Cu toate acestea aparatul poate fi o sursă de pericole pentru persoane sau bunuri materiale, în cazul în care acesta este utilizat neadecvat, respectiv în alt scop decât cel pentru care a fost proiectat, sau în cazul în care nu sunt respectate indicațiile privind securitatea.

Din motive de securitate nu este permisă utilizarea aparatului de către copii și tineri sub 16 ani, precum și de către persoanele care nu pot recunoaște pericolele posibile sau care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni de utilizare !

Vă rugăm să păstrați într-un loc sigur aceste instrucțiuni de utilizare ! În cazul schimbării proprietarului, înmânați-le acestuia. Orice activitate cu acest aparat poate fi efectuată numai în conformitate cu prezentele instrucțiuni.

Combinăția dintre apă și electricitate poate, în cazul conectării incorecte sau a manipulării neadecvate, produce pericole grave pentru integritatea fizică și viața persoanelor.

Atenție ! Pericol de electrocutare. Acordați atenție existenței unui mediu uscat pentru punctele de conectare a cablurilor.

Transformatorul inclus și conexiunile cu fișă ale instalației electrice nu sunt etanșe, ci numai protejate împotriva ploii și a stropilor de apă. Acestea nu pot fi amplasate, respectiv montate, în apă. Protejați conexiunea cu fișă împotriva umezelii. Transformatorul de siguranță trebuie să fie amplasat la o distanță minimă de 2 m față de marginea iazului. Amplasați cablul de alimentare protejat, astfel încât să nu existe pericolul deteriorării. Utilizați numai cabluri care sunt destinate spațiului exterior. Cablurile de conectare la rețea nu trebuie să aibă o secțiune mai mică decât conexiunile cu furtun din cauciuc cu simbolul H05RN-F. Cablurile de prelungire trebuie să îndeplinească normele DIN VDE 0620. Nu utilizați cablurile înfășurate. Utilizați aparatul numai la o priză cu contact de protecție. Această priză trebuie să fie executată în conformitate cu prevederile naționale corespunzătoare în vigoare. Instalațiile electrice pentru iazurile din grădină și piscine trebuie să corespundă reglementărilor naționale și internaționale privind construcțiile. Comparați datele electrice ale rețelei de alimentare cu cele de pe plăcuța de tip.

Nu utilizați aparatul când se află persoane în apă ! Nu este permisă utilizarea aparatului în cazul în care cablul sau carcasa sunt defecte ! Scoateți transformatorul de siguranță din priză ! Nu purtați, respectiv nu trageți aparatul de cablul de alimentare.

Nu deschideți niciodată carcasa aparatului sau piesele componente ale acestuia. Înainte de a efectua lucrări la aparat scoateți din priză fișa de alimentare a tuturor aparatelor aflate în apă ! Dacă aveți întrebări și probleme, adresați-vă, pentru siguranța dumneavoastră, unui electrician calificat !

Amplasarea și punerea în funcțiune

Aparatul este livrat ca set complet cu bec inclus, gata de funcționare. La montarea deasupra apei trebuie păstrată o distanță de siguranță de minimum 50 de cm față de materialele inflamabile. Poziționați aparatul în așa fel încât să nu reprezinte pentru nimeni un pericol. Conectați fișa de alimentare a aparatului cu bucașa transformatorului de siguranță. Introduceți transformatorul de siguranță în priză. Verificați funcționarea aparatului.

Înlocuirea becului

Respectați instrucțiunile privind securitatea ! Scoateți transformatorul de siguranță din priză ! Urmăriți să nu pătrundă umezeală în aparat. Scoateți sticla de protecție (B), verificați dacă este deteriorată și înlocuiți-o dacă este necesar, extrageți becul cu halogeni.

Important ! Pot fi utilizate numai becuri originale produse de Firma OASE.

Introduceți un bec nou (nu-l atingeți cu degetele, ci cu o cârpă sau ceva asemănător). Remontați aparatul în ordine inversă, restabiliți racordarea la rețea și verificați funcționarea.

Pot fi utilizate numai becuri cu halogeni având o putere de 5 W. Transformatorul de siguranță are o putere de 12 V, 20 VA, fiind posibilă conectarea a maximum 4 becuri cu halogeni de câte 5 W.

Accesorii opționale

Combinăție de prize SL 4 pentru conectarea a 4 lămpi cu halogeni.

Curățarea

Respectați instrucțiunile privind securitatea ! Parcurgeți etapele de lucru conform operațiunilor de înlocuire a becului. Utilizați numai apă și o perie moale. Urmăriți să nu pătrundă umezeală în aparat.

Repararea

În cazul deteriorării cablurilor sau a carcasei, transformatorul nu mai poate fi reparat și trebuie înlocuit.

Îndepărtarea ca deșeu

Aparatul trebuie îndepărtat ca deșeu în conformitate cu prevederile legale naționale. Consultați reprezentantul comercial.

Defecțiuni

Defecțiunea	Cauza	Măsuri de remediere
Becul nu se aprinde	- Alimentarea electrică este întreruptă - Becul este defect - Contactele becului sunt corodate	- Verificați alimentarea electrică - Înlocuiți becul - Curățați contactele
Puterea luminoasă scade	- Sticla lămpii este murdară	- Curățați sticla
Apă în carcasa proiecteurului	- Garnitura este defectă	- Verificați garniturile și în caz că este necesar înlocuiți-le

Указания към настоящото упътване за експлоатация

Преди първата употреба прочетете настоящото упътване за употреба и се запознайте с уреда. За да използвате уреда правилно и безопасно, спазвайте непременно указанията за безопасност.

Употреба по предназначение

Халогенните лампи Lunaqua Mini Set, наричани по-долу уред, са предназначени за употреба само подводно и на сухо в стаини фонтани, в и извън водата.

Употреба не по предназначение

При несъобразена с предназначението употреба и неправилна работа с уреда той може да представлява риск за хората. При несъобразена с предназначението употреба на уреда, ние не поемаме отговорност, губи се правото на използване на гаранция, както и общото разрешително за експлоатация.

Декларация на производител CE

Декларираме съответствието по смисъла на Директивата за ниско напрежение (73/23/ЕИО). Приложение са намерили следните хармонизирани стандарти: EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61558-1, EN 61558-2-6

Подпис: 

Указания за безопасност

Фирма **OASE** е конструирала и произвела този уред съгласно актуалното ниво на развитие на техниката и съществуващите указания за безопасност. Въпреки това настоящият уред може да представлява риск за хора и предмети, когато не се използва правилно и по предназначение или когато не се спазват указанията за безопасност.

За гарантиране на безопасност с този уред не трябва да работят деца и младежи под 16 години, както и лица, които не могат да разпознаят евентуален риск или които не са запознати добре с настоящото упътване за употреба!

Моля, съхранявайте грижливо упътването за употреба! При смяна на собственика предавайте уреда заедно с упътването. Всякакъв вид работа с този уред трябва да се извършва само съгласно настоящите инструкции. Комбинацията от вода и ток може при неправилно свързване към захранването или при неправилна работа с уреда да доведе до сериозен риск за здравето и живота.

Внимание! Опасност от електрически токови удари. Обърнете внимание кабелните връзки да са на сухо.

Включените в доставката трансформатор и контактните връзки за електрическите проводници не са уплътнени срещу проникване на вода, а само защитени от дъжд и напръскване с вода. Не трябва да се монтира съответно полагаат във водата. Осигурете щекерната връзка срещу влага. Предпазният трансформатор трябва да е на разстояние минимум 2 м от ръба на водния басейн. Полагайте захранващия кабел защитен, така че да се изключат повреди. Използвайте само проводници, предвидени за употреба на открито. Захранващите проводници за връзка с електрическата мрежа не трябва да са с по-малко сечение от гумените маркучи с кратко обозначение H05RN-F. Удължителите трябва да съответстват на DIN VDE 0620. Използвайте само развити проводници. Експлоатирайте уреда само с контакт, защитен с предпазител. Този контакт трябва да бъде произведен според валидните към момента национални изисквания. Електрическите инсталации в градински езера и плувни басейни трябва да съответстват на националните и международни изисквания за строителство. Сравнете данните за електричеството от захранващата мрежа с данните от типовата табелка.

Експлоатирайте уреда само, ако във водата няма хора! При дефектен кабел или корпус не трябва да експлоатираме уреда! Изтеглете предпазния трансформатор! Не носете, съответно не теглете уреда за захранващия кабел.

Никога не отваряйте корпуса на уреда или неговите части. Винаги изключвайте захранването на всички намиращи се във водата уреди преди да извършвате някакви работи по уреда! При въпроси и проблеми, касаещи Вашата собствена безопасност се обръщайте към електротехник!

Сглобяване и пускане в експлоатация

Уредът се доставя в пълен комплект, включително осветяващия елемент. При инсталиране над вода трябва да е спазено безопасно разстояние от минимум 50 см от горящи материали. Разположете уреда така, че да не представлява опасност за никого. Свържете щекера за връзка на уреда с буксата на предпазния трансформатор. Включете предпазния трансформатор в контакт от мрежата. Проверете функционирането на уреда.

Смяна на осветителния елемент

Сълюдавайте указанията за безопасност! Изтеглете предпазния трансформатор! Внимавайте в уреда да не попада влага. Изтеглете предпазното стъкло (B), проверете за повреди и евентуално сменете, извадете халогенната лампа.

Важно! Могат да се използват само оригинални осветяващи елементи на фирма OASE.

Поставете нов осветяващ елемент (не го докосвайте с пръсти, използвайте кърпа или под.). Сглобете отново уреда в обратен ред, свържете към електрозахранването и проверете функционирането.

Могат да се използват само халогенни лампи с мощност 5 W. Предпазният трансформатор има мощност 12 V, 20 VA, могат да се включват максимум 4 халогенни лампи с мощност съответно по 5 W.

Незадължителни принадлежности

Щекерна лансна SL 4, за свързване на 4 халогенни лампи.

Почистване

Сълюдавайте указанията за безопасност! Изпълнете стъпките за работа както при смяна на осветяващия елемент. Използвайте само вода и мека четка. Внимавайте в уреда да не попада влага.

Ремонт

При повреда на проводниците или корпуса трансформаторът не може да се ремонтира и трябва да се смени.

Изхвърляне

Уредът да се изхвърля съгласно националните законови разпоредби. За информация се обърнете към специализираната търговска мрежа.

Повреди

Повреда	Причина	Отстраняване
Лампата не свети	- Прекъснато е електрическото захранване - Дефектен е осветяващият елемент - Контактните щифтове на осветяващия елемент са ръждясали	- Проверете електрическото захранване - Сменете осветителния елемент - Почистете контактните щифтове
Намалява силата на осветяване	- Стъклото на лампата е замърсено	- Почистете стъклото на лампата
Вода в корпуса на прожектора	- Дефектно е уплътнението	- Проверете и евентуално подновете уплътненията

Примітки до інструкції з експлуатації

Перед першим використанням прочитайте інструкцію з експлуатації та ознайомтеся з пристроєм. Обов'язково дотримуйтеся правил техніки безпеки для правильного та безпечного використання пристрою.

Застосування пристрою за призначенням

Галогенний освітлювальний прилад Lunaqua Mini Set, (далі – пристрій) призначено винятково для застосування у кімнатних фонтанах і водоспадах у сухому стані і у воді, як під, так і над поверхнею води.

Використання не за призначенням

Використання не за призначенням та некоректне поводження з пристроєм може бути небезпечним для людини. При використанні пристрою не за призначенням втрачають силу гарантія виробника і загальний дозвіл на експлуатацію.

Заява виробника про відповідність визначеним нормам та стандартам

Ми заявляємо про відповідність Директиві ЄС з низьких напруг (73/23/EWG). Було застосовано наступні гармонізовані норми: EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61558-1, EN 61558-2-6

Підпис: *A. J. L.*

Правила техніки безпеки

Компанія **OASE** виготовила цей пристрій відповідно до сучасного рівня техніки та чинних правил з техніки безпеки. Незважаючи на це, пристрій може бути небезпечним для людей і матеріальних цінностей, якщо його використовувати неправильно або не за призначенням, а також у разі недотримання правил техніки безпеки.

З причин безпеки дітям та молоді до 16 років, а також особам, які не можуть розпізнати небезпеку або не ознайомлені з інструкцією з експлуатації, цей пристрій використовувати не дозволяється.

Ретельно зберігайте інструкцію з експлуатації. У випадку зміни власника передайте її новому власникові. Всі роботи з пристроєм проводяться лише відповідно до цієї інструкції.

Сполучення води й електрики при підключенні, що не відповідає інструкції, або некоректному поводженні може становити серйозну небезпеку для здоров'я та життя.

Увага! Небезпека ураження електричним струмом. Стежте, щоб місця підключення кабелю були сухими.

Трансформатор і штепсельні з'єднання на електричних кабелях, які входять до комплекту постачання, не є водонепроникними, а лише захищені від дощу і бризок води. Забороняється прокладати/встановлювати їх у воді. Оберегайте штекер від вологи. Захисний трансформатор слід розташовувати не ближче 2 метрів від краю ставка. Прокладайте з'єднувальний провід із захистом, щоб виключити можливість пошкодження. Використовуйте лише кабель, допущений до застосування за межами приміщень. Мережеві проводи повинні мати профіль, не менший за гумовий шлангопровід з умовною позначкою H05 RN-F. Подовжувачі мають відповідати нормам німецьких промислових стандартів DIN VDE 0620. Кабель, що використовується, необхідно розмотати. Вмикайте пристрій лише в розетку із захисним контактом. Розетка повинна бути встановлена відповідно до чинних норм. Електричні установки в садових ставках і басейнах повинні відповідати міжнародним і місцевим нормативам. Порівняйте електричні дані комунальної мережі із вказаними на інформаційній таблиці пристрою.

Не застосовуйте пристрій, якщо в воді знаходяться люди! Забороняється використовувати пристрій, якщо пошкоджено кабель або корпус! Тримайте захисний трансформатор на відстані! Не носіть і не тягайте пристрій за з'єднувальний провід.

В жодному разі не відкривайте корпус пристрою або його складових частин. Завжди витягуйте сітьовий штекер пристрою, що знаходиться у воді, перед тим, як проводити на ньому роботи! У разі виникнення запитань і проблем звертайтеся до спеціаліста-електротехніка.

Встановлення і введення в експлуатацію

Пристрій постачається у повністю змонтованому робочому стані, включно із засобом освітлення. У випадку встановлення поза межами води дотримуйтеся безпечної відстані не менше ніж 50 см від горючих матеріалів. Розташуйте пристрій таким чином, щоб він не загрожував безпеці інших осіб. Вставте штекер приладу у розетку захисного трансформатора. Підключіть захисний трансформатор до мережі. Перевірте роботу прилада.

Заміна лампи

Дотримуйтеся правил техніки безпеки! Тримайте захисний трансформатор на відстані! Стежте, щоб до пристрою не потрапила волога. Зніміть захисне скло (В). Перевірте його на наявність пошкоджень, у випадку необхідності – замініть. Вийміть галогенну лампу.

Важливо! Слід використовувати лише оригінальні засоби освітлення компанії OASE.

Вставте новий засіб освітлення (не торкайтеся до нього пальцями, користуйтеся шматком тканини або чимось подібним). Зберіть пристрій у зворотній послідовності, підключіть до мережі і перевірте його роботу.

Необхідно використовувати галогенні лампи потужністю 5 ват. Потужність захисного трансформатора складає 20 ВА (12 В), тому до нього можна підключати максимум 4 галогенні лампи потужністю 5 Вт кожна.

Додаткове приладдя

Колодка штекерного розміру SL 4 для підключення 4 галогенних ламп.

Чищення

Дотримуйтеся правил техніки безпеки! Розберіть пристрій відповідно до інструкцій, наведених у розділі, присвяченому заміні засобів освітлення. Для чищення користуйтеся тільки водою і м'якою щіткою. Стежте, щоб до пристрою не потрапила волога.

Ремонт

У разі пошкодження кабелів або корпусу трансформатор не підлягає ремонту і його необхідно замінити.

Утилізація

Пристрій слід утилізувати відповідно до вимог чинного законодавства. Для отримання інформації звертайтеся до продавця.

Несправності

Несправність	Причина	Усунення
Лампа не світиться	- Відсутній струм - Пошкоджено засіб освітлення - Заржавили контактні виводи на засоби освітлення	- Перевірити підключення до електричної мережі - Замінити засіб освітлення - Почистити контактні виводи
Потужність освітлення погіршується	- Забруднено скло лампи	- Очистити скло лампи
До корпусу пристрою потрапила вода	- Пошкоджено прокладку	- Перевірити, у разі необхідності – замінити прокладки

Указания по руководству по эксплуатации

Перед первым использованием прочитайте, пожалуйста, руководство по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Обязательно соблюдайте меры предосторожности для правильного и безопасного применения.

Использование по назначению

Галогенный светильник "Lunaqua Mini Set" предназначен исключительно для применения в водном и сухом режимах комнатных фонтанчиков, под водой и вне водоема.

Использование не по назначению

При использовании прибора не по назначению и при ненадлежащем обращении от него может исходить опасность для людей. При ненадлежащем использовании мы не несем ответственности.

Сертификат изготовителя СЕ

Мы подтверждаем соответствие инструкции по низковольтному оборудованию (73/23/EWG). Применение нашли следующие гармонизированные стандарты: EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61558-1, EN 61558-2-6

Подпись: 

Указания по мерам предосторожности

Фирма OASE изготовила данный прибор в соответствии с современными технологиями и существующими инструкциями по технике безопасности. Несмотря на это, от данного прибора может исходить опасность для людей и материальных ценностей, если прибор будет использоваться ненадлежащим образом или не по назначению, или если не будут соблюдаться указания по технике безопасности.

Из соображений безопасности детям, подросткам, лицам, которые не в состоянии осознать опасность, а также тем, кто не ознакомлен с данным руководством по эксплуатации, использовать данный прибор запрещается!

Тщательно храните данное руководство! При передаче прибора другому лицу, передайте ему также и руководство по эксплуатации. Все работы с данным прибором разрешается выполнять только в соответствии с руководством.

Соприкосновение воды с электричеством при подключении не по инструкции и при ненадлежащем обращении может привести к серьезной опасности для здоровья и жизни.

Внимание! Опасность возникновения электрических ударов. Обеспечьте сухую зону вокруг точек кабельных соединений.

Входящие в объем поставки трансформатор и разъемные соединения тоководов не являются водонепроницаемыми, а только защищены от дождя и водяных брызг. В воде их не разрешается ни прокладывать, ни монтировать. Следите за тем, чтобы места подключения всегда были сухими. Предохранительный трансформатор должен быть установлен на расстоянии не менее 2 м до края водоема. Уложите соединительный кабель в защищенном виде, чтобы были исключены повреждения. Используйте только кабель, допущенный для прокладки на улице. Присоединительные шнуры не должны иметь меньшее поперечное сечение, чем резиновые шланги с кратким обозначением H05RN-F. Удлинительные кабели должны соответствовать стандарту DIN VDE 0620. Кабели используйте только в размотанном состоянии. Подключайте прибор только к розетке с защитным контактом. Эта розетка должна быть оборудована в соответствии с предписаниями, действующими в данной стране. Электромонтаж в водоемах и плавательных бассейнах должен соответствовать национальным и международным строительным нормам. Сравните электрические данные питающей сети с данными на типовой табличке.

Эксплуатируйте прибор только тогда, когда в воде никто не находится! При наличии дефекта кабеля или корпуса эксплуатация прибора запрещается! Отсоедините предохранительный трансформатор! Не переносите и не тяните прибор, держа его за соединительный кабель.

Никогда не открывайте корпус прибора и относящиеся к нему части. Перед проведением работ на приборе всегда отсоединяйте сетевые штекеры всех приборов, находящихся в воде! При возникновении вопросов и проблем обращайтесь для Вашей собственной безопасности к электрику-специалисту!

Установка и пуск в эксплуатацию

Прибор поставляется в виде полного набора, включая лампу, в готовом для эксплуатации состоянии. При монтаже под водой соблюдайте безопасное расстояние не менее 50 см от горячих материалов. Расположите прибор так, чтобы он ни для кого не представлял опасность. Соедините соединительный штекер с втулкой предохранительного трансформатора. Подключите предохранительный трансформатор к сетевой розетке. Проконтролируйте работоспособность прибора.

Замена лампы

Соблюдайте указания по технике безопасности! Отсоедините предохранительный трансформатор! Следите за тем, чтобы в прибор не попала влага. Защитное стекло снимите (B), проверьте на предмет обнаружения повреждений и при необходимости замените, галогенную лампу снимите.

Важно! Применять разрешается только лампы – оригиналы фирмы OASE.

Вставьте новую лампу (не прикасайтесь пальцами, используйте тряпку или т.п.). Соберите прибор в обратном порядке, подключите к сети и поверьте функции.

Разрешается использовать только галогенные лампы мощностью 5 Ватт. Предохранительный трансформатор имеет мощность 12 В, 20 ВА, разрешается подключать максимально 4 галогенные лампы по 5 Вт.

Опциональные принадлежности

Штекерная планка SL 4, для подключения 4 галогенных ламп.

Очистка

Соблюдайте указания по технике безопасности! Выполняйте рабочие операции, как при замене лампы. Используйте только воду и мягкую щетку. Следите за тем, чтобы в прибор не попала влага.

Ремонт

При повреждении проводов или корпуса трансформатор не подлежит ремонту и требует замены.

Утилизация

Прибор утилизировать согласно национальным инструкциям, действующим по законодательству. Спросите у Вашего дилера.

Неисправности

Неисправность	Причина	Устранение
Лампа не горит	- Прервано электроснабжение - Дефектная лампа - Контактные штифты лампы корродированы	- Проконтролировать подвод тока - Заменить лампу - Прочистить контактные штифты
Сила света ослабевает	- Стекло лампы загрязнено	- Почистить стекло лампы
Вода в корпусе прожектора	- Дефектное уплотнение	- Проконтролировать уплотнения и при необходимости заменить

本使用手册的说明

在第一次使用之前, 请仔细阅读此使用说明书, 以便熟悉了解设备. 请您一定要注意安全说明, 以便正确及安全地使用设备.

按照规定的使用

Lunaqua Mini Set 卤素灯, 以下称为“设备”, 仅用于室内喷泉的水下运行和干运行, 可在水中和水外使用。

不按照规定的使用

不按照规定使用设备和不当的操作，都可能构成设备对人的伤害。不按照规定使用设备时我方不承担责任，并且通用的操作许可证也失效。

CE 生产商声明

我们在此声明符合低电压电器规定 (73/23/EWG)。使用以下相符合的标准：欧洲标准 EN 60598-1
欧洲标准 EN 60598-2-18、欧洲标准 EN 61558-1、欧洲标准 EN 61558-2-6。

签名： 

安全说明

欧亚瑟 (OASE) 公司在目前技术水准基础上，并按照现有的安全规范制造了此设备。尽管如此，不恰当的或不合规定的使用设备及不注意安全说明，都会构成对人员和财产的危险。

出于安全原因，儿童和 16 岁以下的青少年以及不能认识到潜在危险的人，或是对此使用说明书不够了解的人，不可使用此设备！

请仔细保存好此使用说明书！在设备所有人更换时，请一同交付说明书。所有在此设备上的工作，必须按照此说明书进行。

水电的组合在不按规定连接或不恰当的操作时，都可能造成对身体伤害和生命的严重危害。

注意！有电击危险。注意保持电缆接头周围干燥。

包括在供货范围内的变压器和电缆插头连接不防水，而只有防雨和防溅水保护。因此不允许敷设或安装在水中。请确保插头连接不受潮。安全变压器必须至少距池塘边缘 2 米。请您对连接线加以保护以避免损害。请您只使用可露天使用的电缆。主电源连接线的截面不可小于橡胶电缆 (简写 H05RN-F) 的截面。延长导线必须符合德国工业标准 DIN VDE 0620。导线只允许在展开状态下使用。必须采用带有安全接地保护的插座。该插座必须按当时有效的国内规定安装。花园池塘和游泳池旁的电气安装必须符合国内的和国际的建造规定。请比较电网的电气数据与铭牌上的电气数据。

当有人在水中时，请不要运行此设备！在电缆或外壳损坏时，不可运行设备！按下安全变压器！不要在设备电源连接线处抬或拉拽设备。

千万不要打开设备外壳或其附属零件。在本设备上工作进行工作之前，务必须先拔出所有水中设备的电源插头！为您个人的安全考虑，在有疑问和出现问题时，请向电气专业人员请教！

安放和试运行

本设备成套供应，包括灯泡，可以投入使用。如果安放在水面以上，则必须与可燃材料保持至少 50 厘米的安全距离。正确定位设备，使其不会给任何人带来危险。将设备的连接插头与安全变压器的插座相连接。将安全变压器插入电源插座。检查设备的功能。

更换灯泡

注意安全说明！只可使用水和软刷。请注意，不要让潮气进入设备中。取下玻璃挡罩 (B)，检查有无损坏，必要时更换。取下卤素灯泡。

重要注意事项！只允许使用欧亚瑟公司的原装灯泡。

装入新灯泡（不要用手指接触，使用软布或类似物品），以相反的顺序重新装上灯泡，重新接通电源并检查功能。

只允许使用功率为 5 瓦的卤素灯泡。安全变压器的功率在 12 V 时为 20 VA，安全变压器最多允许连接功率各为 5W 的 4 个卤素灯泡。

选装附件

SL4 插座板，用于连接 4 个卤素灯泡。

清洁

注意安全说明！请按照更换灯泡来执行此工作步骤。只可使用水和软刷。请注意，不要让潮气进入设备中。

修理

变压器的电缆或外壳损坏时无法修理，因此必须更换。

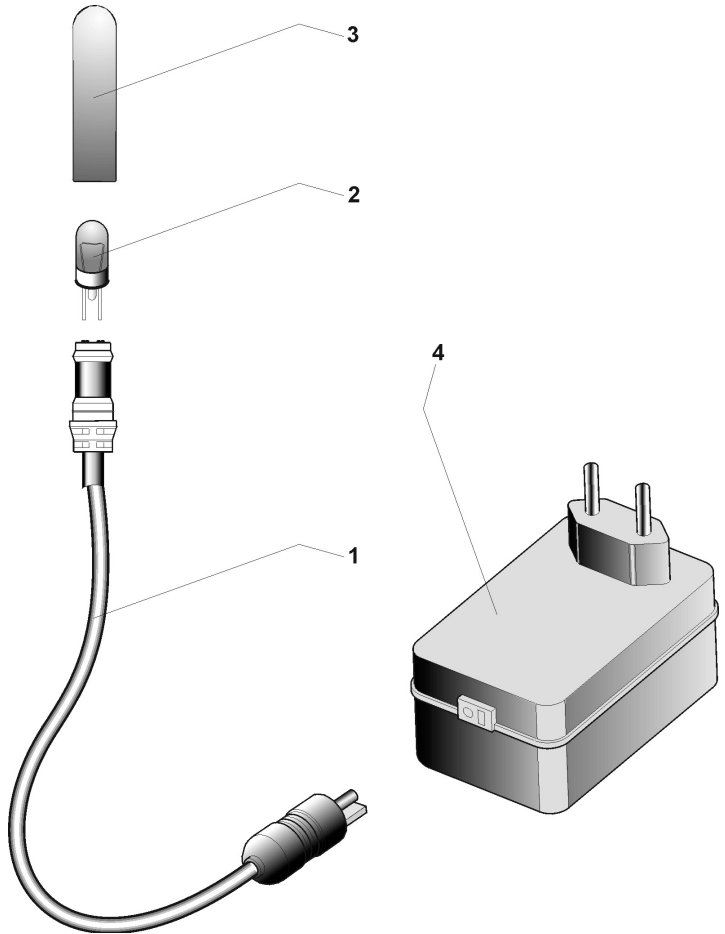
丢弃处理

要按照国家法定的规定丢弃设备。请向专业销售商询问。

故障

故障	原因	修正
灯不亮	- 供电中断 - 灯泡坏了 - 灯泡上的触针腐蚀了	- 检查供电 - 更换灯泡 - 清洁触针
光的强度降低	- 灯的玻璃片脏了	- 清洁玻璃片
聚光灯外壳中有水	- 密封件坏了	- 检查密封件，必要时更新密封件

Pos	
1	17858
2	52662
3	22970
4	53307



Oase
LIVING WATER

OASE GmbH
Tecklenburger Str. 161
48477 Hörstel
Germany

www.oase-livingwater.com